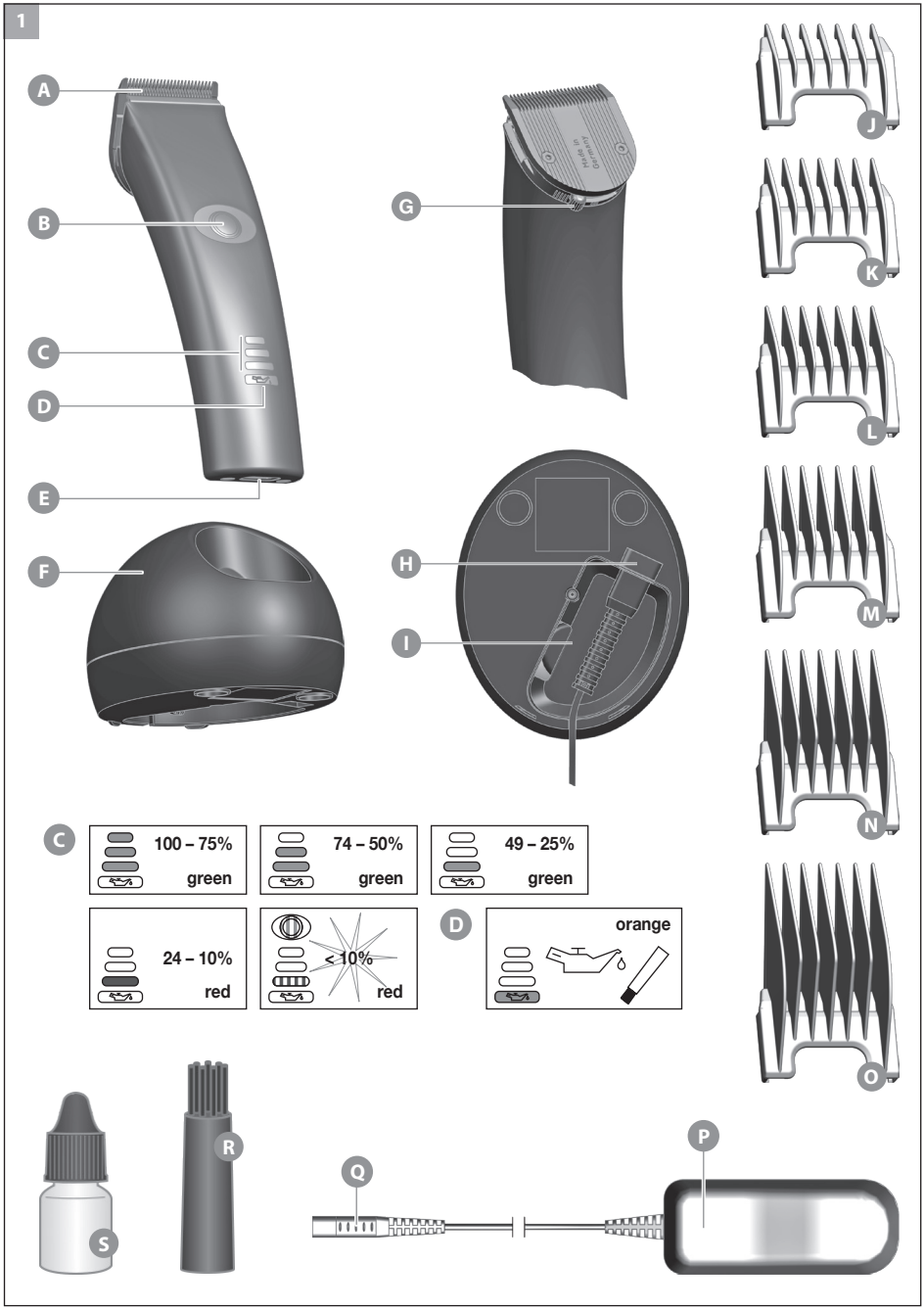
OPERATING MANUAL HAIR CLIPPER

WAHL®

WAHL® MOSER® ermila®

TYPE 1884

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar


1
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
Made in Germany
C
100 – 75%
green
74 – 50%
green
49 – 25%
green
24 – 10%
red
< 10%
red
D
orange

2
b
a
3
4
b
a
5
Made in Germany
1
5
6
b
a
Made in Germany
7
b
a
8
9

de	Betriebsanleitung (Original) – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1884	5
en	Operating manual (translation) – Cord/cordless hair clipper type 1884	8
fr	Mode d'emploi – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1884	11
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1884	14
es	Manual de uso (Traducción) – Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1884	17
pt	Manual de instruções (tradução) – Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1884	20
nl	Gebruiksaanwijzing (vertaling) – Netstroom-/accutondeuse type 1884	23
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Net-/akku-hårklipper type 1884	26
sv	Bruksanvisning (översättning) – El-/batteridriven hårklippningsmaskin typ 1884	29
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1884	32
fi	Käyttöohje (käännös) – Tyyppi 1884 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone	35
tr	Kullanım kılavuzu (çeviri) – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1884	38
pl	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1884	41
cs	Návod k použití (překlad) – Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1884	44
sk	Návod na obsluhu (preklad) – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1884	47
hr	Upute za uporabu (prijevod) – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1884	50
hu	Használati utasítás (fordítás) – 1884 típusú hálózatról működő/akkumulátoros hajvágó gép	53
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1884	56
ro	Manual de utilizare (traducere) – Maşină de tuns părul tip 1884 cu alimentare de la priză/acumulator	59
bg	Инструкция за експлоатация (превод) – Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1884	62
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1884	65
uk	Посібник користувача (переклад) – Машинка для підстригання волосся, що працює від мережі або акумулятора Тип 1884	69
et	Kasutusjuhend (tõlge) – Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1884	72
lv	Lietošanas instrukcija (tulkojums) – Tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1884	75
lt	Naudojimo instrukcija (vertimas) – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1884	78
el	Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση) – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1884	81
ar	جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1884 – تعليمات التشغيل (ترجمة)	84

Betriebsanleitung (Original)
Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1884

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Gefahr durch die Verwendung entzündlicher Stoffe. Durch Brandentstehung mögliche schwere Körperverletzung oder Tod als Folge.

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
2.
3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter mit LED-Anzeige
C Kapazitätsanzeige
D Öl- und Reinigungsanzeige
E Gerätebuchse
F Ladeständer
G Schnittlängenverstellung
H Ladeständerbuchse
I Kabelfach
J Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge*
K Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge*
L Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge*
M Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge*
N Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge*
O Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge*
P Steckerschaltnetzteil
Q Geräteanschlussstecker
R Reinigungsbürste
S Öl für den Schneidsatz

* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Li-ION-Akku
Ladezeit Akku:	ca. 60 Minuten
Betriebsdauer Akku:	bis zu 120 Minuten
Abmessungen (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Gewicht:	ca. 265 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Gewicht:	ca. 100 g

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Betriebsbedingungen

Umgebung:	0°C – +40°C

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Akku laden

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteiles in die Ladeständerbuchse (Abb. 4ⓐ).

- · Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2ⓐ/ⓑ).
- · Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4ⓑ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3).
4. Stellen Sie das Gerät in den Ladeständer (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2ⓐ/ⓑ). Der Ladevorgang beginnt.

- · Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige des Ein-/Ausschalters grün. Der Ladezustand des Akkus wird durch die jeweiligen Segmente der Kapazitätsanzeige angezeigt. Bei voll geladenem Akku leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und die LED-Anzeige des Ein-/Ausschalters.
- · Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).
- · Die Genauigkeit der Kapazitätsanzeige kann erhöht werden, indem das Gerät von Zeit zu Zeit vollständig entladen wird und danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollgeladen wird.

5. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige und die LED-Anzeige des Ein-/Ausschalters.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

- · Nach dem Ausschalten des Gerätes erlischt nach ca. 15 Sekunden die Anzeige (Stromsparmodus).
- · Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige angezeigt.
- · Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb

Vorsicht! Schäden durch Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb).
Die Benutzung des Gerätes mit permanent eingestecktem Steckerschaltnetzteil (Netzbetrieb) ist nicht vorgesehen. Das Anschlusskabel des Steckerschaltnetzteiles ist nicht für die mechanische Belastung im Dauerbetrieb ausgelegt.
- ▶ Der Netzbetrieb wird nur kurzfristig, im Falle eines leeren Akkus, empfohlen.

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse (Abb. 2ⓐ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2ⓑ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3).

Bedienung

Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

Schneiden mit Kammaufsatz

Das Gerät kann auch mit einem Kammaufsatz betrieben werden.
- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6ⓑ).

Instandhaltung

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.
- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.
- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

- Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unsere Servicecenter beziehen.
- **Öl- und Reinigungsanzeige**
  Beim Aufleuchten der Öl- und Reinigungsanzeige sollte dringend der Schneidsatz gereinigt und geölt werden, um vorzeitigen Verschleiß des Gerätes zu vermeiden.

- Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 6ⓑ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7ⓐ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).

- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7ⓐ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7ⓑ).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.
- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz. Sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.
- Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.
- Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Akkulaufzeit ist zu kurz

Ursache: Ein verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz reduziert die verfügbare Akkulaufzeit erheblich!
- Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft. Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

Ursache: Kapazitätsanzeige ungenau
- Entladen Sie das Gerät vollständig und laden Sie es danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang wieder vollständig auf.

Kapazitätsanzeige leuchtet nicht

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.
- Reinigen Sie die Gerätebuchse.

Ursache: Defekte Stromversorgung.
- Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltnetzteil und Steckdose.
- Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.
- Akkus vor der Entsorgung entladen!
- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.
Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der Europäischen Union:

Innerhalb der Europäischen Union wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Operating manual (translation)
Cord/cordless hair clipper type 1884

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols and notes

The following symbols and signal words are used in this operating manual, on the appliance or on the packaging.

DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger due to the use of flammable materials. Danger of fire development which may result in serious physical injury or death.

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
2.
3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B On/off switch with LED display
C Battery power indicator
D Oil and cleaning indicator
E Appliance socket
F Charging stand
G Cutting length adjustment
H Charging stand socket
I Cable compartment
J Attachment comb, cutting length 3 mm*
K Attachment comb, cutting length 6 mm*
L Attachment comb, cutting length 9 mm*
M Attachment comb, cutting length 12 mm*
N Attachment comb, cutting length 18 mm*
O Attachment comb, cutting length 25 mm*
P Plug-in transformer
Q Appliance plug
R Cleaning brush
S Oil for blade set

* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	Li-ION battery
Battery charging time:	approx. 60 minutes
Battery operating time:	up to 120 minutes
Dimensions (L x W x H):	180 x 47 x 42 mm
Weight:	approx. 265 g
Emission sound pressure level:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s²

Charging stand

Dimensions with accessories (L x W x H):	120 x 96 x 75 mm
Weight:	approx. 100 g

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Operating conditions

Ambient temperature:	0°C – +40°C

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Caution! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the charging stand socket (Fig. 4ⓐ).

- The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.

2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓑ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3).
4. Place the appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2ⓐ/ⓑ). The charging process starts.

- During the charging operation, the LED display on the on/off switch flashes green. The charge status of the battery is displayed by corresponding bars on the battery power indicator. When the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and LED display on the on/off switch are illuminated.
- After the appliance has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 15 seconds (power saving mode).
- The accuracy of the battery power indicator can be increased by fully discharging the battery from time to time and then recharging it in one uninterrupted charging process.

5. As soon as the battery is fully charged, all bars on the battery power indicator and LED display on the on/off switch are illuminated.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

- After the appliance has been switched off, the display goes out about 15 seconds later (power saving mode).
- The charge status of the battery is displayed by the battery power indicator.
- In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation

Caution! Damage due to use of the appliance with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation)

The appliance is not designed to be used with the plug-in transformer permanently plugged in (mains operation). The plug-in transformer connecting cable is not designed for mechanical stress in continuous operation.

- ▶ Mains operation is only recommended for short periods of use, in the event of an empty battery.

1. Connect the appliance plug on the plug-in transformer to the appliance socket (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3).

Operation

Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7 mm and 3 mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).

Depending on the model, the following attachment combs are included as standard:
3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓑ).

Maintenance

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.

Caution! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

- Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.
- **Oil and cleaning indicator**
  When the oil and cleaning indicator lights up, the blade set urgently needs to be cleaned and oiled to prevent premature wear to the appliance.

- Remove the attachment comb (Fig. 6ⓑ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 7ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush(**EASY CLEANING**).
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7ⓐ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7ⓑ).

Problem solving

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.
- Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.
- Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.
- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery operating time is too short

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially!
- Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

Cause: Battery power indicator is imprecise.
- Fully discharge the appliance before fully recharging it in one uninterrupted charging process.

Battery power indicator light does not light up

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.
- Ensure that the appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: appliance socket is dirty.
- Clean the appliance socket.

Cause: Defective power supply.
- Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket.
- Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.
- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.
Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres. The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Mode d'emploi
Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1884

Conseils généraux d'utilisation

Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi

- Veillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes

Les symboles et mots-clés suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou l'emballage.

DANGER
Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Danger en cas d'utilisation de substances inflammables. Risque d'incendie pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.

ATTENTION
Risque de dommages matériels.

Conseils et informations utiles.

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
2.
3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Interrupteur marche / arrêt avec indicateur LED
C Indicateur de charge
D Témoin de lubrification et de nettoyage
E Prise de l'appareil
F Socle chargeur
G Réglage de la longueur de coupe
H Prise du socle chargeur
I Rangement du câble
J Peigne, longueur de coupe 3 mm *
K Peigne, longueur de coupe 6 mm *
L Peigne, longueur de coupe 9 mm *
M Peigne, longueur de coupe 12 mm *
N Peigne, longueur de coupe 18 mm *
O Peigne, longueur de coupe 25 mm *
P Adaptateur secteur
Q Prise d'alimentation
R Brosse de nettoyage
S Huile pour la tête de coupe

* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	Moteur DC
Batterie :	lithium-ion
Durée de chargement de la batterie :	env. 60 minutes
Durée de fonctionnement de la batterie :	jusqu'à 120 minutes
Dimensions (L x l x h) :	180 x 47 x 42 mm
Poids :	env. 265 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s²

Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (L x l x h) :	120 x 96 x 75 mm
Poids :	env. 100 g

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V / 50/60 Hz

Conditions de fonctionnement

Environnement :	0°C – +40°C

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique » et de la directive 2006/42/CE « Machines »

Fonctionnement

Préparation

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

Sécurité

Prudence ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger la batterie

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (Fig. 4ⓐ).

- L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.

2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4ⓑ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3).
4. Posez l'appareil dans le socle chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Le processus de charge débute.

- Le voyant LED de l'interrupteur marche / arrêt clignote en vert pendant le chargement. L'état de charge de la batterie est indiqué par les segments respectifs du témoin de capacité. Lorsque la batterie est entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et le voyant LED de l'interrupteur marche / arrêt restent allumés.
- Lorsque l'appareil est retiré du socle chargeur, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
- La précision du témoin de capacité peut être augmentée en déchargeant entièrement l'appareil de temps en temps, puis en le rechargeant en un processus de charge sans interruption.

5. Une fois la batterie entièrement chargée, tous les segments de l'indicateur de capacité et le voyant LED de l'interrupteur marche / arrêt restent allumés.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).

- Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'indicateur s'éteint après environ 15 secondes (mode d'économie d'énergie).
- L'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de capacité.
- La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

Prudence ! Risque de dommages en cas de branchement permanent de l'appareil à l'adaptateur secteur en cours d'utilisation (fonctionnement sur secteur).
L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé en restant branché en permanence à l'adaptateur secteur (fonctionnement sur secteur). Le câble de raccordement de l'adaptateur secteur n'est pas conçu pour résister à la sollicitation mécanique permanente en fonctionnement sur secteur.

- Le fonctionnement sur secteur n'est conseillé que de façon brève, en cas de batterie déchargée.

1. Mettez la prise d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3).

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).

Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :
Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

Mettre en place/enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓑ).

Entretien

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquide.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau !
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Prudence ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
- N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

- Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.
- **Témoin de lubrification et de nettoyage**
  Au plus tard lorsque le témoin de lubrification et de nettoyage s'allume, il est urgent de nettoyer la tête de coupe et de la lubrifier, pour éviter une usure prématurée de l'appareil.

- Retirez le peigne (Fig. 6ⓑ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7ⓐ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage **(EASY CLEANING)**.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et un huilage réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 7ⓐ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 7ⓑ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe. Si le problème persiste, remplacez la tête de coupe.

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.
- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

L'autonomie de la batterie est trop courte

Cause : Une tête de coupe encrassée et non huilée réduit considérablement l'autonomie disponible !
- Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe. Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.

Cause : L'affichage de la capacité est imprécis.
- Déchargez entièrement l'appareil, puis rechargez-le complètement en un processus de charge sans interruption.

Le témoin de charge ne s'allume pas

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.
- Assurez-vous que l'appareil soit correctement positionné dans le socle chargeur.

Cause : La prise de l'appareil est encrassée.
- Nettoyez la prise de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur.
- Vérifiez si le câble d'alimentation présente des endommagements.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut

Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.
- Déchargez les batteries avant de les jeter !
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.
Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Istruzioni per l'uso (traduzione)
Tagliacapelli a rete / a batteria tipo 1884

Istruzioni generali per l'utente

Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

I simboli e le avvertenze seguenti vengono impiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'apparecchio o sull'imballaggio.

PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo dovuto all'impiego di sostanze infiammabili. La propagazione di fiamme può provocare gravi lesioni fisiche o morte.

AVVERTENZA
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

1. Eseguire queste azioni nella successione descritta.
2.
3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Testina di taglio
B Interruttore On/Off con indicatore LED
C Indicatore della batteria
D Indicatore dell'olio e della pulizia
E Presa dell'apparecchio
F Base di ricarica
G Regolazione della lunghezza di taglio
H Presa della base di ricarica
I Vano portacavo
J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm*
K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm*
L Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm*
M Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm*
N Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm*
O Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm*
P Trasformatore a spina
Q Spina di connessione dell'apparecchio
R Spazzolino per la pulizia
S Olio per la testina

* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC
Batteria:	Batteria agli ioni di litio
Tempo di carica batteria:	circa 60 minuti
Autonomia di esercizio batteria:	fino a 120 minuti
Dimensioni (L x P x A):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	ca. 265 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s²

Base di ricarica

Dimensioni con accessori (L x P x A):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	ca. 100 g

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condizioni di esercizio

Ambiente:	0°C – +40°C

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- Controllare la completezza della fornitura.
- Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Attenzione! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (Fig. 4ⓐ).

- L'apparecchio può anche essere collegato direttamente al trasformatore a spina per la carica (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 4ⓑ).
3. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con il trasformatore a spina (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Ha inizio il processo di carica.

- Durante il processo di carica, l'indicatore LED dell'interruttore On/Off lampeggia con luce verde. Lo stato di carica della batteria viene segnalato tramite i corrispondenti segmenti dell'indicatore della batteria. A batteria carica tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'indicatore LED dell'interruttore On/Off sono accessi in modo continuo.
- Dopo l'estrazione dell'apparecchio dalla base di ricarica, l'indicatore si spegne dopo ca. 15 secondi (modalità di risparmio energetico).
- La precisione dell'indicatore della batteria può essere aumentata, lasciando di tanto in tanto scaricare completamente l'apparecchio e ricaricandolo in seguito con un processo di carica ininterrotto.

5. Quando la ricarica della batteria è terminata, tutti i segmenti dell'indicatore della batteria e dell'indicatore LED dell'interruttore On/Off sono accessi in modo continuo.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3).

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'indicatore si spegne dopo circa 15°secondi (modalità di risparmio energetico).
- Lo stato di carica della batteria verrà visualizzato tramite l'indicatore della batteria.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

Funzionamento a rete

Attenzione! Danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete).
L'utilizzo dell'apparecchio con il trasformatore a spina collegato in modo permanente (funzionamento a rete) non è previsto. Il cavo di collegamento del trasformatore a spina non è concepito per la sollecitazione meccanica nel funzionamento continuo.

- Il funzionamento a rete è consigliato solo a breve termine, in caso di batteria vuota.

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (Fig. 2ⓐ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓑ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3).

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (fig. 5).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli:
lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

Manutenzione

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

Attenzione! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.
Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
- Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

- Potete acquistare gli accessori e i pezzi di ricambio tramite il vostro commerciante o i nostri centri di assistenza.
- **Indicatore dell'olio e della pulizia**
  All'accensione dell'indicatore dell'olio e della pulizia, la testina dovrà essere pulita e oliata urgentemente per evitare un usuramento prematuro dell'apparecchio.

- Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 7ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino **(EASY CLEANING)**.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 9).

- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 7ⓐ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 7ⓑ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli

Causa: la testina è sporca o usurata.
- Pulire e oliare la testina. Se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina.

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.
- Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.
- Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'autonomia della batteria è troppo breve

Causa: Una testina sporca o non oliata riduce notevolmente l'autonomia a disposizione della batteria!
- Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo. Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.

Causa: l'indicatore della batteria non è preciso
- Scaricare completamente l'apparecchio e in seguito ricaricarlo integralmente con un processo di carica ininterrotto.

L'indicatore della batteria non si illumina

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.
- Pulire la presa dell'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa.
- Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.
Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio. L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Manual de uso (Traducción)
Máquina de corte de pelo con alimentación de red/por batería 1884

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias

Los símbolos y las palabras de advertencia siguientes se utilizan en este manual, en el aparato o en el envase.

PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro por el uso de sustancias inflamables. Un pusible incendio puede puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.

Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
2.
3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión con indicador LED
C Indicador de capacidad
D Indicador de lubricación y de limpieza
E Conexión del aparato
F Cargador
G Ajuste de la longitud de corte
H Conexión del cargador
I Guardacables
J Peine, longitud de corte de 3 mm*
K Peine, longitud de corte de 6 mm*
L Peine, longitud de corte de 9 mm*
M Peine, longitud de corte de 12 mm*
N Peine, longitud de corte de 18 mm*
O Peine, longitud de corte de 25 mm*
P Fuente de alimentación conmutada
Q Conector de alimentación
R Cepillo de limpieza
S Aceite para el cabezal de corte

* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor DC
Batería:	Batería de iones de litio
Tiempo de carga de la batería:	60 minutos aproximadamente
Autonomía de la batería:	hasta 120 minutos
Dimensiones (L x An x Al):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	aprox. 265 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s²

Cargador

Dimensiones con accesorios (L x An x Al):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	aprox. 100 g

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Requisitos operativos

Temperatura ambiente:	0°C – +40°C

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva de máquinas 2006/42/CE.

Funcionamiento

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- Compruebe que el suministro está completo.
- Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

¡Precaución! Daños por alimentación incorrecta.

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

Carga de la batería

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (fig. 4ⓐ).

- El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4ⓑ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2ⓐ/ⓑ). Se inicia la carga.

- Durante el proceso de carga el LED del interruptor de conexión/desconexión parpadea en verde. El indicador de capacidad informa del estado de carga de la batería mediante los segmentos. Cuando la batería está completamente cargada están encendidos todos los segmentos del indicador de capacidad y el LED del interruptor de conexión/desconexión.
- Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
- Se puede mejorar la exactitud del indicador de capacidad si el aparato se descarga por completo de vez en cuando y luego se carga por completo de forma ininterrumpida.

5. Cuando la batería está completamente cargada se encienden todos los segmentos del indicador de capacidad y el LED del interruptor de conexión/desconexión.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

- Una vez desconectado el aparato, el indicador se apaga transcurridos aprox. 15 segundos (modo ahorro).
- El indicador de capacidad informa del estado de carga de la batería.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

¡Precaución! Usar el aparato con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red) puede provocar daños.
No está previsto que el aparato se utilice con la fuente de alimentación conmutada conectada permanentemente (alimentación de red). El cable de conexión de la fuente de alimentación conmutada no ha sido diseñado para soportar el esfuerzo mecánico que supone el uso permanente.

- La alimentación de red se recomienda solo para un breve espacio de tiempo, cuando la batería está descargada.

1. Conecte el conector de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (C) (fig. 2ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2ⓑ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3).

Manejo

Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).

El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:
longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6ⓑ).

Mantenimiento

¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación

¡Peligro! Electrocución por penetración de líquido.

- No sumerja el aparato en agua.
- Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.

¡Precaución! Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

- · Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.
- · **Indicador de lubricación y de limpieza**
  Si el indicador de lubricación y de limpieza se ilumina, deberá limpiar y lubricar el cabezal de corte de inmediato para evitar el desgaste prematuro del aparato.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 6ⓑ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7ⓐ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).

- · Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- · En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7ⓐ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7ⓑ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal. Si el problema no soluciona, cambie el cabezal.

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.
- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

La batería dura muy poco

Causa: Si el cabezal está sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se reduce a la mitad.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

Causa: El indicador de capacidad no es exacto
- ▶ Descargue el aparato por completo y vuelva a cargarlo totalmente de forma ininterrumpida.

El indicador de capacidad no se ilumina

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.
- ▶ Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: la conexión del aparato está sucia.
- ▶ Limpie la conexión.

Causa: Suministro eléctrico defectuoso.
- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones, diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.
- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.
Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica. El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Manual de instruções (tradução)
Máquina de corte de cabelo com bateria e ligação à rede elétrica tipo 1884

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções, no aparelho ou na embalagem.

PERIGO
Perigo devido a choque elétrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo devido a utilização de substâncias inflamáveis. Devido à formação de incêndio são possíveis ferimentos graves ou a morte como consequência.

AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.

ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.

Indicação com informações úteis e sugestões.

▶ É lhe solicitada uma ação.

1. Efetuar essas ações na sequência descrita.
2.
3.

Descrição do produto

Designação das peças (fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Interruptor com indicador LED
C Indicador de capacidade
D Indicador de lubrificação e limpeza
E Tomada do aparelho
F Carregador
G Regulação do comprimento do corte
H Tomada do carregador
I Compartimento para o cabo
J Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte*
K Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte*
L Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte*
M Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte*
N Pente encaixável, 18 mm comprimento do corte*
O Pente encaixável, 25 mm comprimento do corte*
P Transformador de ficha
Q Ficha de ligação do aparelho
R Escova de limpeza
S Óleo para o conjunto de lâminas

* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

Dados técnicos

Aparelho manual

Acionamento:	Motor DC
Bateria:	Bataria Li-ION
Tempo de carga da bateria:	aprox. 60 minutos
Tempo de funcionamento da bateria:	até 120 minutos
Dimensões (C x L x A):	180 x 47 x 42 mm
Peso:	aprox. 265 g
Nível de emissão sonora:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s^2

Carregador

Dimensões com acessórios (C x L x A):	120 x 96 x 75 mm
Peso:	aprox. 100 g

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condições de funcionamento

Ambiente:	0°C – +40°C

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. Este cumpre os requisitos da diretiva UE de compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE e a diretiva de máquinas 2006/42/CE.

Operação

Preparação

Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Verifique a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todos as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Cuidado! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Carregar a bateria

1. Insira a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do carregador (Fig. 4ⓐ).

- O aparelho também pode ser ligado diretamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4ⓑ).
3. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 3).
4. Colocar o aparelho no carregador (Fig. 4) ou ligá-lo diretamente com o transformador de ficha (Fig. 2ⓐ/ⓑ). O processo do carregamento inicia.

- Durante o carregamento, a indicação LED do interruptor de ligar/desligar pisca a verde. O indicador da capacidade mostra o estado de carga da bateria através dos respetivos segmentos. Quando o acumulador está totalmente carregado, todos os segmentos do indicador da capacidade e a indicação LED do interruptor de ligar/desligar ficam acesos.
- Após retirar o aparelho do carregador, o indicador apaga-se após aprox. 15 segundos (modo de poupança de energia).
- A precisão do indicador de capacidade pode ser aumentada, deixando descarregar, de vez em quando, o aparelho por completo e carregando-o depois durante um carregamento ininterrupto.

5. Logo que o acumulador esteja totalmente carregado, todos os segmentos do indicador da capacidade e a indicação LED do interruptor de ligar/desligar ficam acesos.

Funcionamento com a bateria

1. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligá-lo (fig. 3) após utilização.

- Após desligar o aparelho, o indicador apaga-se aprox. 15 segundos depois (modo economização de energia).
- O indicador da capacidade mostra o estado de carga da bateria.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento elétrico

Cuidado! Danos devido à utilização do aparelho com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico).
O aparelho não deve ser utilizado com o transformador de ficha permanentemente inserido (funcionamento elétrico). O cabo de ligação do transformador de ficha não está equipado para a utilização sob carga mecânica em modo permanente.

- ▶ O funcionamento elétrico apenas é recomendado por breves instantes caso a bateria esteja descarregada.

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 2ⓐ).
2. Encaixar o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2ⓑ).
3. Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligá-lo (fig. 3) após utilização.

Utilização

Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (Fig. 5).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.

Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm comprimento do corte.

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 6ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (fig. 6ⓑ).

Conservação

Aviso! Ferimentos e danos devido a um manuseio incorreto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação

Perigo! Choque elétrico devido a infiltração de líquido.

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.

Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

- Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou nos nossos centros de serviço.
- **Indicador de lubrificação e limpeza**
  Quando o indicador de lubrificação e limpeza se acender, deve limpar e lubrificar imediatamente o conjunto de lâminas para evitar um desgaste prematuro do aparelho.

▶ Retirar o pente encaixável (Fig. 6ⓑ) e retirar o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 7ⓐ). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 8). Pressione adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (**EASY CLEANING**).
▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 9).

- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressione a cárter em sentido da seta (Fig. 7ⓐ). Remova o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, coloca-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo o no sentido do cárter até encaixar (Fig. 7ⓑ).

Resolução do problema

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.
▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isto não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
▶ Reduza a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.
▶ Verifique, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substitua o conjunto de lâminas.

Período de carga da bateria muito curto

Causa: Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado diminui o funcionamento da bateria disponível significativamente!
▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas cuidadosamente. Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.

Causa: Indicador de capacidade impreciso
▶ Descarregar o aparelho por completo e, de seguida, voltar a carregar num processo de carregamento ininterrupto.

Indicador de capacidade não acende

Causa: O aparelho não está posicionado corretamente no carregador.
▶ Certificar-se, que o aparelho esteja corretamente posicionado no carregador.

Causa: Tomada do aparelho está suja.
▶ Limpe a tomada do aparelho.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
▶ Certifique-se que os contactos entre o transformador de ficha e tomada estejam impecáveis.
▶ Verifique o cabo elétrico quanto a possíveis danos.

Se não conseguir resolver o problema com estas indicações, dirija-se ao nosso centro de serviço. Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria!

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.
▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.
Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Gebruiksaanwijzing (vertaling)
Netstroom-/accutondeuse type 1884

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze gebruiksaanwijzing, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.

GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Gevaar door gebruik van ontvlambare stoffen. Door brandontwikkeling mogelijk zwaar lichamelijk letsel of dodelijk letsel als gevolg.

WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.

VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
2.
3.

Productomschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Aan-/Uitschakelaar met led-indicatie
C Capaciteitsweergave
D Olie- en reinigingsindicatie
E Apparaatbus
F Oplaadstandaard
G Kniplengteverstelling
H Oplaadstandaardbus
I Kabelvak
J Opzetkam, 3 mm kniplengte*
K Opzetkam, 6 mm kniplengte*
L Opzetkam, 9 mm kniplengte*
M Opzetkam, 12 mm kniplengte*
N Opzetkam, 18 mm kniplengte*
O Opzetkam, 25 mm kniplengte*
P Adapter
Q Apparaataansluitstekker
R Reinigingsborstel
S Olie voor de snijkop

* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	Lithium-ion-accu
Laadtijd accu:	ca. 60 minuten
Gebruiksduur op accu:	maximaal 120 minuten
Afmetingen (l x b x h):	180 x 47 x 42 mm
Gewicht:	ca. 265 g
Emissiegeluidsdrukniveau:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s²

Oplaadstandaard

Afmetingen met accessoires (l x b x h):	120 x 96 x 75 mm
Gewicht:	ca. 100 g

Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Bedrijfsfactoren

Omgeving:	0°C – +40°C

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplatje aangegeven spanning.

De accu opladen

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de oplaadstandaardbus (afb. 4ⓐ).

- U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
- Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.

2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓑ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3).
4. Plaats het apparaat in de lader (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ). Het laadproces begint.

- Tijdens het opladen knippert de led-indicatie van de aan-/uitschakelaar groen. De laadtoestand van de accu wordt aan gegeven door de segmenten van de capaciteitsweergave. Als de accu volledig is opgeladen, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de led-indicatie van de aan-/uitschakelaar.
- Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 15 seconden uit (energiezuinige modus).
- De nauwkeurigheid van de capaciteitsweergave kan worden verhoogd door het apparaat van tijd tot tijd volledig te ontladen en daarna in een ononderbroken laadproces weer volledig op te laden.

5. Als de accu volledig opgeladen is, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave en de led-indicatie van de aan-/uitschakelaar.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

- Ca. 15 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld, gaat de weergave uit (energiezuinige modus).
- De capaciteitsweergave geeft aan hoe vol de accu geladen is.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

Voorzichtig! Schade door gebruik van het apparaat met permanent aangesloten adapter (netvoeding).
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een permanent aangesloten adapter (netvoeding). De aansluitkabel van de adapter is niet berekend op continue mechanische belasting.
- Alleen kort gebruik op netvoeding wordt aangeraden in het geval van een lege accu.

1. Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3).

Bediening

De kniplengte instellen

Met de in de snijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.
- Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de snijkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

Onderhoud

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.
- Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud

Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.
- Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

- Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.
- **Smeer- en reinigingsindicatie**
  Bij het oplichten van de olie- en reinigingsindicatie (C5) zou de snijkop dringend gereinigd en geolied moeten worden om voortijdige slijtage van het apparaat te vermijden.

- Verwijder de opzetkam (afb. 6ⓑ) en klap de snijkop van de behuizing af (afb. 7ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen **(EASY CLEANING)**.
- Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).

- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestaties afnemen, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7ⓐ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 7ⓑ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.
- Reinig en smeer de snijkop. Blijft het probleem zich voordoen, vervang de snijkop dan.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.
- Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.
- Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

De accuduur is te kort

Oorzaak: Door een vervuilde en niet geoliede snijkop wordt de beschikbare accuduur aanzienlijk verminderd!
- Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig. Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.

Oorzaak: Capaciteitsweergave onnauwkeurig
- Ontlaad het apparaat volledig en laad het volgens weer volledig op in een ononderbroken laadproces.

Capaciteitsweergave brandt niet

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.
- Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de lader geplaatst is.

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.
- Reinig de apparaatbus.

Oorzaak: Defecte voeding.
- Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact.
- Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.
- Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.
Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt. U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren. De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Betjeningsvejledning (oversættelse)
Net-/akku-hårklipper type 1884

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbol- og infoerklæring

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning på produktet eller på emballagen.

FARE
Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

FARE
Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

FARE
Fare på grund af anvendelse af antændelige stoffer. Mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge på grund af brand.

ADVARSEL
Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.

FORSIGTIG
Henvisning til fare for materielle skader.

Henvisning til nyttige informationer og tips.

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

A Skæresæt
B Tænd-/slukknap med LED-visning
C Kapacitetsindikator
D Olie- og rengøringsdisplay
E Maskinstik
F Ladestativ
G Indstilling af skærelængden
H Ladestativindgang
I Rum til ledning
J Afstandskam, 3 mm skærelængde*
K Afstandskam, 6 mm skærelængde*
L Afstandskam, 9 mm skærelængde*
M Afstandskam, 12 mm skærelængde*
N Afstandskam, 18 mm skærelængde*
O Afstandskam, 25 mm skærelængde*
P Stikstrømforsyning
Q Tilslutningsstik
R Rengøringsbørste
S Olie til skæresættet

* Afstandskamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	Li-ION-akku
Opladningstid for akku:	ca. 60 minutter
Driftstid akku:	op til 120 minutter
Mål (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vægt:	ca. 265 g
Emissionslydtryksniveau:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Ladestativ

Mål	
med tilbehør (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vægt:	ca. 100 g

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelser:	0°C – +40°C

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

Opbevar emballagematerialet, så maskinen kan opbevares eller transporteres korrekt.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed

Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Opladning af akku

1. Sæt tilslutningsstikket på stikstrømforsyningen ind i ladestativets indgang (fig. 4ⓐ).

- Maskinen kan også sluttes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Det intelligente lademanagement forhindrer overopladning af akkuen.

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4ⓑ).
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 3).
4. Stil maskinen i ladestativet (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Opladningen begynder.

- Under opladningen blinker tænd-/slukknappens LED-display grønt. Ladetilstanden for akkuen vises med kapacitetsindikatorens segmenter. Når akkuen er opladet helt, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappens LED-display.
- Når maskinen er taget ud af ladestativet, slukkes visningen efter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Kapacitetsindikatorens nøjagtighed kan øges, ved at maskinen af og til aflades helt og derefter lades helt op i en uafbrudt opladning.

5. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter og tænd-/slukknappens LED-display.

Akku-drift

1. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen og efter brug (fig. 3).

- Når maskinen slukkes, forsvinder visningen efter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Akkuens ladetilstand vises med kapacitetsindikatoren.
- Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift

Forsigtig! Skader på grund af anvendelse af maskinen med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift).
Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med permanent indsat stikstrømforsyning (netdrift). Stikstrømforsyningens tilslutningsledning er ikke beregnet til mekanisk belastning i permanent drift.

- ▶ Netdrift anbefales kun til kortvarig anvendelse, hvis akkuen er tom.

1. Sæt tilslutningsstikket på maskinens stikstrømforsyning ind i indgangen på maskinen (fig. 2ⓐ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2ⓑ).
3. Sluk for maskinen med tænd-/slukknappen og efter brug (fig. 3).

Betjening

Indstilling af skærelængden

Med indstillingen af skærelængden, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 5) for at få den angivne skærelængde.

Følgende afstandskamme leveres med afhængigt af modellen:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm skærelængde.

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6ⓐ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6ⓑ).

Vedligeholdelse

Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje

Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i det indvendige af maskinen.

Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.
Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og skæresætolie, som anbefales af producenten.

- Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.
- **Olie- og rengøringsdisplay**
  Når olie- og rengøringsdisplayet lyser, skal skæresættet rengøres og smøres, så maskinen ikke slides for hurtigt.

- Tag afstandskammen af (fig. 6ⓑ) og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 7ⓐ). Fjern hårene fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 8) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniven fjernes med rengøringsbørsten **(EASY CLEANING)**.
- Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 9).

- Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten er god og varer længe.
- Hvis skæreeffekten aftager efter længere brugstid trods regelmæssig rengøring og smøring, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Tryk skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 7ⓐ). Tag skæresættet af.
2. Sæt skæresættet med krogen ind i holderen på kabinettet, og tryk mod kabinettet, indtil den går i indgreb for at sætte skæresættet på igen (fig. 7ⓑ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.
- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis problemet ikke kan afhjælpes, skal skæresættet udskiftes.

Kvæstelse af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.
- Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.
- Kontrollér, om tandspidserne er blevet beskadigede ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Akkuens driftstid er for kort

Årsag: Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres!
- Rengør, og smør skæresættet med olie. Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkuerne formodentlig udskiftes.

Årsag: Kapacitetsindikator upræcis
- Aflad produktet helt, og oplad det fuldstændigt igen i et uafbrudt ladeforløb.

Kapacitetsindikatoren lyser ikke

Årsag: Produktet er ikke sat rigtigt i ladestativet.
- Sørg for, at produktet er sat rigtigt i ladestativet.

Årsag: Produktets indgangsstik er snavset.
- Rengør produktets indgangsstik.

Årsag: Defekt strømforsyning.
- Kontrollér, at kontakten mellem stikstrømforsyningen og stikkontakten er i orden.
- Kontrollér strømledningen for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig selv på at reparere produktet!

Bortskaffelse

Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.
- Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæriske fællesskab:

Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Bruksanvisning (översättning)
El-/batteridriven hårklippningsmaskin typ 1884

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning, på apparaten eller på förpackningen.

FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Fara till följd av användning av brandfarliga ämnen. Eldsvåda som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
2.
3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Strömbrytare med LED-indikator
C Kapacitetsindikator
D Olje- och rengöringsindikator
E Apparatens uttag
F Laddningsställ
G Inställning av klipplängden
H Laddningsstället uttag
I Kabelfack
J Kam, 3 mm klipplängd*
K Kam, 6 mm klipplängd*
L Kam, 9 mm klipplängd*
M Kam, 12 mm klipplängd*
N Kam, 18 mm klipplängd*
O Kam, 25 mm klipplängd*
P Kontaktkopplingsnätdel
Q Apparatkontakt
R Rengöringsborste
S Olja till klippsatsen

* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	Li-ION-batteri
Batteriets laddningstid:	ca. 60 minuter
Batteriets driftslängd:	upp till 120 minuter
Mått (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vikt:	ca. 265 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s²

Laddningsställ

Mått med tillbehör (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vikt:	ca. 100 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftvillkor

Omgivning:	0°C – +40°C

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och i maskindirektivet 2006/42/EG.

Drift

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Försiktighet! Skador till följd av felaktig spänningsförsörjning.
- Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i laddningsställets uttag (fig. 4ⓐ).

- Apparaten kan också kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för uppladdning (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.

2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 4ⓑ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Laddningen startas.

- Under laddningen blinkar LED-indikatorn på strömbrytaren grönt. Batteriets laddningstillstånd visas med de olika segmenten på kapacitetsindikatorn. Om batteriet är fullt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och LED-indikatorn på strömbrytaren hela tiden.
- När apparaten har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn efter ca 15 sekunder (strömsparläge).
- Kapacitetsindikatorns exactheet kan förbättras, genom att apparaten då och då laddas ur helt och därefter återigen laddas upp fullständigt utan avbrott.

5. När batteriet är fulladdat lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och LED-indikatorn på strömbrytaren hela tiden.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

- När apparaten varit avstängd i ca. 15 sekunder slocknar indikatorn (strömsparläge).
- Batteriets laddningstillstånd visas med kapacitetsindikatorn.
- Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

Försiktighet! Apparaten kan skadas om kontaktkopplingsnätdelen är kopplad permanent (nätdrift).
Kontaktkopplingsnätdelen är inte avsedd för att användas inkopplad permanent (nätdrift) Kontaktkopplingsnätdelens anslutningskabel är inte konstruerad för mekanisk belastning om den används hela tiden.
- Nätdrift rekommenderas endast kortvarigt om batteriet är urladdat.

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt i apparatens uttag (fig. 2ⓐ).
2. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i nätuttaget (fig. 2ⓑ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3).

Användning

Inställning av klipplängd

Från den integrerade klipplängdsinställningen i klippsatsen kan klipplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.
- Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klipplängden.

Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 6ⓐ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6ⓑ).

Underhåll

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.
- Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.

Försiktighet! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

- Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- **Olje- och rengöringsindikator**
  När olje- och rengöringsindikatorn tänds bör klippsatsen rengöras och oljas så snart som möjligt för att förhindra att apparaten slits ut i förtid.

- Ta av kammen (fig. 6ⓑ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 7ⓐ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Därefter kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 9).

- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

Byte av klippsatsen

1. Tryck bort klippsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7ⓐ). Ta av klippsatsen.
2. Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7ⓑ).

Felsökning

Klippsatsen klipper dåligt eller rycker bort hår

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.
- Rengör och olja in klippsatsen. Om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen.

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.
- Kontrollera om spetsar på tandningen är skadade och byt i så fall ut klippsatsen.

Batteriet laddas ur för snabbt

Orsak: En smutsig klippsats som inte är insmord reducerar tillgängliga batteritiden avsevärt!
- Rengör och olja in klippsatsen noggrant. Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.

Orsak: Inexakt kapacitetsindikering
- Låt apparaten laddas ur helt och ladda sedan upp den fullständigt utan avbrott.

Kapacitetsindikatorn lyser inte

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.
- Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället.

Orsak: Apparatens uttag är smutsigt.
- Rengör apparatens uttag.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Bruksanvisning (oversettelse)
Nett-/batteridrevet hårklippemaskin type 1884

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstrukser og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen, på maskinen eller på emballasjen.

FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Fare ved bruk av brannfarlige stoffer. Brann kan føre til alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B PÅ-/AV-bryter med LED-indikator
C Kapasitetsindikator
D Olje- og rengjøringsindikator
E Apparatkontakt
F Ladestativ
G Justering av klippelengden
H Ladestativkontakt
I Kabelbrønn
J Distansekam, 3 mm klippelengde*
K Distansekam, 6 mm klippelengde*
L Distansekam, 9 mm klippelengde*
M Distansekam, 12 mm klippelengde*
N Distansekam, 18 mm klippelengde*
O Distansekam, 25 mm klippelengde*
P Nettdel
Q Apparattilkoplingsplugg
R Rengjøringsbørste
S Olje for knivsettet

* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	Li-ION-batteri
Ladetid batteri:	ca. 60 minutter
Brukstid batteri:	inntil 120 minutter
Mål (L x B x H):	180 x 47 x 42 mm
Vekt:	ca. 265 g
Lydtrykknivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s²

Ladestativ

Mål	
med tilbehør (L x B x H):	120 x 96 x 75 mm
Vekt:	ca. 100 g

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Driftsbetingelser

Omgivelse:	0°C – +40°C

Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.
- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade batteriet

1. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg inn i ladestativkontakten (fig. 4ⓐ).

- Apparatet kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.

2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓑ).
3. Slå apparatet av med PÅ/AV-bryteren (fig. 3).
4. Sett apparatet i ladestativet (fig. 4), eller kople det direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Ladeprosessen begynner.

- Under ladingen blinker LED-indikatoren i PÅ/AV-bryteren grønt. Batteriets ladestatus indikeres av kapasitetsindikatorens respektive segmenter. Når batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ/AV-bryterens LED-display konstant.
- Når apparatet er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Kapasitetsindikatorens nøyaktighet kan økes, ved at apparatet fra tid til annen utlades helt og lades helt opp igjen i en ubrutt ladeprosess.

5. Straks batteriet er fullt oppladet, lyser alle segmentene på kapasitetsindikatoren og PÅ/AV-bryterens LED-display konstant.

Batteridrift

1. Slå apparatet på og av etter bruk med apparatets PÅ/AV-bryter (fig. 3).

- Når apparatet slått av, slukkes indikatoren etter ca. 15 sekunder (strømsparemodus).
- Batteriets ladestatus indikeres av kapasitetsindikatoren.
- Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift

Forsiktig! Det kan oppstå skader når apparatet brukes med permanent tilkoplet nettdel (nettdrift).
Apparatet er ikke beregnet på bruk med permanent tilkoblet nettdel (nettdrift). Nettdelens strømkabel der ikke dimensjonert for den mekaniske belastningen permanent bruk innebærer.
- ▶ Nettdrift anbefales kun i kortere perioder, når batteriet er tomt.

1. Stikk nettdelens apparattilkoplingsplugg inn i apparatkontakten (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓑ).
3. Slå apparatet på og av etter bruk med apparatets PÅ/AV-bryter (fig. 3).

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.
- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).

Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm og 25 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓑ).

Vedlikehold

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.
- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i apparatet.
- ▶ Ikke dypp apparatet i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i apparatet.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.
Aggressive kjemikalier kan medføre skader på apparatet og tilbehøret.
- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

- Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på våre servicesenter.
- **Olje- og rengjøringsindikator**
  Når olje- og rengjøringsindikatoren tennes, er det tvingende nødvendig å rengjøre knivsettet og smøre det med olje for å unngå en for tidlig slitasje på apparatet.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 6ⓑ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7ⓐ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørstene **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).

- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at apparatet har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet

1. Press knivsettet bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7ⓐ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7ⓑ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.
- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje. Hvis det ikke er mulig å utbedre problemet, må du skifte ut knivsettet.

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.
- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.
- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Batteriets brukstid er for kort

Årsak: Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet medfører at den tilgjengelige batteriladetiden reduseres betydelig!
- ▶ Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje. Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.

Årsak: Kapasitetsindikatoren er unøyaktig
- ▶ La maskinen lades helt ut og lade det helt opp igjen med en uavbrutt ladeprosess.

Kapasitetsindikatoren lyser ikke

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.
- ▶ Forsikre deg om at apparatet står riktig i ladestativet.

Årsak: Apparatkontakten er tilsmusset.
- ▶ Rengjør apparatkontakten.

Årsak: Defekt strømforsyning.
- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servicesenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling

Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.
- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.
Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:

Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakeføre dem til gjenbruksstasjonen.

Käyttöohje (käännös)
Tyyppi 1884 verkko-/akkukäyttöinen hiustenleikkuukone

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys

Seuraavia symboleja ja merkkisanoja käytetään tässä käyttöohjeessa, laitteessa tai pakkauksessa.

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Vaara tulenarkojen aineiden käytöstä. Tulipalon syttymisvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

▶ Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
2.
3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Päälle-/Pois-kytkin LED-näytöllä
C Kapasiteettinäyttö
D Öljy- ja puhdistusnäyttö
E Laitteen pistorasia
F Latausalusta
G Leikkuupituuden säätö
H Latausalustan pistorasia
I Johtolokero
J Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus*
K Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus*
L Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus*
M Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus*
N Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus*
O Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus*
P Pistokekytkentäverkko-osa
Q Laiteliitäntäpistoke
R Puhdistusharja
S Leikkuusarjan öljy

* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	Li-ION-akku
Latausaika akku:	n. 60 minuuttia
Käyttökesto akku:	120 minuuttiin saakka
Mitat (P x L x K):	180 x 47 x 42 mm
Paino:	n. 265 g
Päästöäänitaso:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²

Latausalusta

Mitat varusteiden kanssa (P x L x K):	120 x 96 x 75 mm
Paino:	n. 100 g

Pistokekytkentäverkko-osa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Käyttöolosuhteet

Ympäristö:	0 °C – +40 °C

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EU ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke laataustelineen pistorasiaan (Kuva 4ⓐ).

- Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäverkko-osalla ladattavaksi (Kuva 2 /ⓑ).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun ylilatautuminen.

2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 4ⓑ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3).
4. Aseta laite laataustelineeseen (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosalla (Kuva 2ⓐ/ⓑ). Lataustapahtuma alkaa.

- Latauksen aikana Päälle-Pois-kytkimen LED-näyttö vilkkuu vihreänä. Akun lataustila näytetään kapasiteettinäytön kullakin segmenteillä. Akun ollessa täyteen ladattuna kaikki kapasiteettinäytön segmentit ja Päälle-Pois-kytkimen LED-näyttö palavat.
- Kun laite on otettu pois latausalustasta, näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Kapasiteettinäytön tarkkuutta voidaan korottaa, jolloin laite ajoittain puretaan täysin, ja sen jälkeen ladataan täyteen keskeytymättömässä lataustapahtumassa.

5. Akun ollessa täyteen ladattuna kaikki kapasiteettinäytön segmentit ja Päälle-Pois-kytkimen LED-näyttö palavat koko ajan.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

- Laitteen irtikytkemisen jälkeen näyttö sammuu n. 15 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Akun lataustila näytetään kapasiteettinäytöllä.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

Varo! Vauriot laitteen käytöstä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö).
Laitteen käyttöä pysyvästi sisäänlaitetun pistokekytkentäverkko-osan kanssa (verkkokäyttö) ei ole suunniteltu. Pistokekytkentäverkko-osan liitäntäkaapelia ei ole suunniteltu mekaaniselle kuormitukselle kestokäytössä.
- Verkkokäyttöä suositellaan vain lyhytaikaiseksi tyhjän akun tapauksessa.

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpistoke laitteen pistukkaan (Kuva 2ⓐ).
2. Kytke pistokekytkentäosa verkkopistorasiaan (Kuva 2ⓑ).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (Kuva 3).

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäähän sisällytetyllä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.
- Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.

Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 6ⓐ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 6ⓑ).

Kunnossapito

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- Älä upota laitetta veteen!
- Älä päästä nesteitä laitteen sisään.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

- Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.
- **Öljy- ja puhdistusnäytön** syttyessä leikkuusarja tulee puhdistaa ja öljytä mitä pikimmin laitteen ennenaikaisen kulumisen välttämiseksi.

▶ Ota kiinnityskampa pois (Kuva 6ⓑ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 7ⓐ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliltä **(EASY CLEANING)**.
▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).

- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein (Kuva 6).
- Jos pidemmän käytön keston jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta leikkuuteho heikkenee, leikkuusarja tulee vaihtaa.

Leikkuusarjan vaihto

1. Paina leikkuusarjaa nuolen suuntaan pois kotelosta (Kuva 7ⓐ). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 7ⓑ).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.
▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja. Jos ongelma ei poistu, vaihda leikkuusarja.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.
▶ Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.
▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Akun toiminta-aika on liian lyhyt

Syy: Likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja lyhentää akun toiminta-aikaa merkittävästi!
▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti. Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.

Syy: Kapasiteettinäyttö epätarkka
▶ Pura laite kokonaan, ja lataa sen jälkeen keskeytymättömässä lataustapahtumassa jälleen täydellisesti.

Kapasiteettinäyttö ei pala

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna laataustelineessä.
▶ Varmista, että laite on oikein paikoitettuna laataustelineessä.

Syy: Pistorasia on likaantunut.
▶ Puhdista laitepistukka.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
▶ Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus.
▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.
▶ Pura akut ennen hävittämistä!
▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.
Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Kullanım kılavuzu (çeviri)
Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1884

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

Bu kullanma kılavuzunda, cihazda veya ambalajda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeleri kullanılmaktadır.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

TEHLİKE
Tutuşabilir maddelerin kullanımı nedeniyle tehlike. Yangın oluşumu nedeniyle olası ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
2.
3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B LED göstergeli açma/kapama düğmesi
C Kapasite göstergesi
D Yağ ve temizlik göstergesi
E Cihaz duyu
F Şarj bloku
G Kesme uzunluğu ayarı
H Şarj bloku duyu
I Kablo bölmesi
J Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu*
K Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu*
L Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu*
M Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu*
N Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu*
O Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu*
P Fişli besleme bloku
Q Cihaz bağlantı fişi
R Temizleme fırçası
S Kesme takımı için yağ

* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motoru
Batarya:	Li-iyon batarya
Batarya şarj süresi:	yakl. 60 dakika
Bataryanın çalışma süresi:	120 dakikaya kadar
Ölçüler (U x G x Y):	180 x 47 x 42 mm
Ağırlık:	yakl. 265 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn^2

Şarj bloku

Aksesuarlar ile birlikte ölçüler (U x G x Y):	120 x 96 x 75 mm
Ağırlık:	yakl. 100 g

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Çalışma koşulları

Ortam:	0°C – +40°C

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliğinin ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar

Çalışma

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.
- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Bataryanın şarjı

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini şarj bloku duyuna takın (Şekil 4ⓐ).

- Cihaz, fişli besleme bloku ile şarj amaçlı olarak doğrudan da bağlanabilir (Şekil 2ⓐ/ⓑ).
- Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesi önlenir.

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 4ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3).
4. Cihazı şarj blokuna (Şekil 4) yerleştirin veya direkt olarak fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2ⓐ/ⓑ). Şarj işlemi başlar.

- Şarj işlemi sırasında, açma/kapama düğmesinin LED'i yeşil yanıp söner. Bataryaların şarj durumu, kapasite göstergesinin ilgili segmentleriyle gösterilir. Batarya tam şarjlıyken kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesinin LED'i yanar.
- Cihaz şarj blokundan alındıktan yaklaşık 15 saniye sonra ışıklar söner (enerji tasarruf modu).
- Cihaz belirli aralıklarla tamamen deşarj edildikten sonra kesintisiz bir şarj işlemiyle tam şarj edilerek kapasite göstergesinin hassasiyeti arttırılabilir.

5. Batarya tamamen şarj edilince kapasite göstergesinin tüm segmentleri ve açma/kapama düğmesinin LED'i yanar.

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama şalteriyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

- Cihaz kapatıldıktan yaklaşık 15 saniye sonra gösterge söner (enerji tasarruf modu).
- Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi ile gösterilir.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Kablolu İşletim

Dikkat! Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanımı nedeniyle hasarlar.
Cihazın sürekli takılı fişli besleme bloku (kablolu işletim) ile kullanılması öngörülmemiştir. Fişli besleme blokunun bağlantı kablosu, sürekli işletimde mekanik zorlanma için tasarlanmamıştır.
- ▶ Kablolu işletim sadece batarya boş olduğunda kısa bir süre için önerilir.

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini cihazın duyuna takın (Şekil 2ⓐ).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3).

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.
- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).

Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri::
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6ⓐ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 6ⓑ).

Bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.
- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.
- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

- Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.
- **Yağ ve temizlik göstergesi**
  Yağ ve temizlik göstergesinin yanması durumunda, cihazın zamanından önce aşınmasını önlemek için kesme takımı acil şekilde temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6ⓑ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 7ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz **(EASY CLEANING)**.
▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme takımının değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 7ⓐ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 7ⓑ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın. Bu, sorunu gidermezse kesme takımını değiştirin.

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.
▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.
▶ Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Bataryanın çalışma süresi çok kısa

Nedeni: Kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini oldukça düşürür!
▶ Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın. Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.

Nedeni: Kapasite göstergesi doğru değil
▶ Cihazı tamamen deşarj edin ve kesintisiz bir şarj işlemiyle tamamen şarj edin.

Kapasite göstergesi yanmıyor

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.
▶ Cihazın şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.
▶ Cihaz duyunu temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
▶ Şarjlı besleme bloku ve piriz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun.
▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie)
Maszynka do strzyżenia włosów z zasilaniem sieciowym/akumulatorowym Typ 1884

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniająco do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli i wskazówek

Następujące symbole i hasła sygnalizacyjne są używane w niniejszej instrukcji obsługi oraz umieszczone na urządzeniu lub opakowaniu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo w przypadku używania substancji łatwopalnych. Powstanie pożaru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca zagrożenia zaistnienia szkód materialnych.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
2.
3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Nóż
B Włącznik/wyłącznik ze wskaźnikiem LED
C Wskaźnik naładowania akumulatora
D Wskaźnik oleju i czyszczenia
E Gniazdo urządzenia
F Baza ładująca
G Regulacja długości cięcia
H Gniazdo bazy ładującej
I Pojemnik na kabel
J Nasadka, długość cięcia 3 mm*
K Nasadka, długość cięcia 6 mm*
L Nasadka, długość cięcia 9 mm*
M Nasadka, długość cięcia 12 mm*
N Nasadka, długość cięcia 18 mm*
O Nasadka, długość cięcia 25 mm*
P Zasilacz sieciowy
Q Wtyczka do podłączenia urządzenia
R Szczoteczka do czyszczenia
S Olej do noża

* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

Dane techniczne

Narzędzie ręczne

Napęd:	Silnik DC
Akumulator:	Akumulator litowo-jonowy
Czas ładowania akumulatora:	ok. 60 minut
Czas pracy akumulatora:	do 120 minut
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	180 x 47 x 42 mm
Waga: ok. 265 g	
Poziom ciśnienia akustycznego emisji:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s^2

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (dł. x szer. x wys.):	120 x 96 x 75 mm
Waga:	ok. 100 g

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V / 50/60 Hz

Warunki użytkowania

Temperatura otoczenia:	od 0°C do +40°C

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- Sprawdzić kompletność dostawy.
- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych.

Bezpieczeństwo

Zachować ostrożność! Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego napięcia zasilającego.

- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (rys. 4ⓐ).

- W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2ⓐ/ⓑ).
- Inteligentny system zarządzania procesem ładowania pozwala zapobiec nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 4ⓑ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 4) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2ⓐ/ⓑ). Zaczyna się proces ładowania.

- Podczas ładowania wskaźnik LED włącznika/wyłącznika miga na zielono. Stan naładowania akumulatora prezentowany jest poprzez poszczególne segmenty na wskaźniku naładowania. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i wskaźnik LED włącznika/wyłącznika.
- Po zdjęciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
- Dokładność wskaźnika naładowania można zwiększyć poprzez całkowite rozładowanie urządzenia od czasu do czasu, a następnie całkowite naładowanie go w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.

5. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze świecą się wszystkie segmenty wskaźnika naładowania i wskaźnik LED włącznika/wyłącznika.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3).

- Po wyłączeniu urządzenia wskaźnik gaśnie po ok. 15 sekundach (tryb oszczędny).
- Stan naładowania akumulatora przedstawiany jest na wskaźniku naładowania.
- W razie niewystarczającej pielęgnacji noża czas działania może ulec znacznej redukcji.

Praca z zasilaniem sieciowym

Zachować ostrożność! Szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym).
Użytkowanie urządzenia z ciągle podłączonym zasilaczem sieciowym (praca z zasilaniem sieciowym) nie jest przewidziane. Kabel przyłączeniowy zasilacza sieciowego nie jest przeznaczony do mechanicznego obciążenia w trybie pracy ciągłej.

- Zaleca się, aby praca z zasilaniem sieciowym odbywała się wyłącznie przez krótki czas w razie rozładowanego akumulatora.

1. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (rys. 2ⓐ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3).

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).

W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6ⓐ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6ⓑ).

Utrzymanie

Ostrzeżenie! Urazy i szkody rzeczowe powodowane przez nieprawidłowe użytkowanie.

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.

Zachować ostrożność! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

- Akcesoria i części zamienne można uzyskać od dealera lub przez nasze centrum serwisowe.
- **Wskaźnik oleju i czyszczenia**
  Po włączeniu się wskaźnika oleju i czyszczenia należy wyczyścić i naoliwić ostrze, aby uniknąć zbyt szybkiego zużycia urządzenia.

- Zdjąć nasadkę (rys. 6ⓑ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 7ⓐ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia **(EASY CLEANING)** można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).

- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 7ⓐ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania, włożyć nóż haczykiem w uchwyt w obudowie i wcisnąć do obudowy aż do zatrzaśnięcia się (rys. 7ⓑ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.
- Oczyścić i naoliwić nóż. Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy wymienić nóż.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.
- Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.
- Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki

Przyczyna: Zabrudzony i nienaoliwiony nóż znacząco skraca dostępny czas pracy akumulatora!
- Starannie oczyścić i naoliwić nóż. Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.

Przyczyna: niedokładne wskazanie naładowania.
- Należy całkowicie rozładować urządzenie, a następnie ponownie całkowicie naładować je w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.

Wskaźnik naładowania nie świeci się

Przyczyna: Urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.
- Należy upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.
- Należy oczyścić gniazdo urządzenia.

Przyczyna: awaria zasilania.
- Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym.
- Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.
- Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.
Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Návod k použití (překlad)
Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1884

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů a pokynů

V tomto návodu k použití, na přístroji nebo na obalu se využívají následující symboly a signální slova.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Hrozí nebezpečí při použití hořlavých látek. Při vzniku požáru hrozí těžké škody na zdraví nebo poškození s následkem smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
2.
3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí s kontrolkou LED
C Kontrolka kapacity
D Kontrolka oleje a čištění
E Zdířka přístroje
F Nabíjecí stojánek
G Nastavení délky stříhání
H Zdířka nabíjecího stojánku
I Přihrádka na kabely
J Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm*
K Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm*
L Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm*
M Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm*
N Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm*
O Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm*
P Síťový zdroj se zástrčkou
Q Přípojná zástrčka přístroje
R Čisticí kartáček
S Olej na střihací blok

* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Stejnosměrný motor
Akumulátor:	Li-ION akumulátor
Doba nabíjení akumulátoru:	přibližně 60 minut
Provozní doba akumulátoru:	maximálně 120 minut
Rozměry (D x Š x H)	180 x 47 x 42 mm
Hmotnost:	cca 265 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²

Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D x Š x H):	120 x 96 x 75 mm
Hmotnost:	cca 100 g

Napájecí zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Provozní podmínky

Prostředí:	0°C – +40°C

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU a směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

1. Zapojte zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánku (obr. 4ⓐ).

- · Přístroj můžete při nabíjení také připojit přímo k napájecímu zdroji (obr. 2ⓐ/ⓑ).
- · Inteligentní správce nabíjení zabraňuje nadměrnému nabití akumulátoru.

2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 4ⓑ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3).
4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2ⓐ/ⓑ). Začne proces nabíjení.

- · Během nabíjení bliká zeleně ukazatel LED tlačítka pro zapnutí/vypnutí. Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity daného segmentu. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a ukazatele LED tlačítka pro zapnutí/vypnutí.
- · Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánku kontrolka asi po 15 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
- · Přesnost kontrolky kapacity je možné zvýšit tím, že se přístroj občas zcela vybije a poté nabije do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.

5. Po úplném nabití akumulátoru stále svítí všechny segmenty kontrolky kapacity a ukazatele LED tlačítka pro zapnutí/vypnutí.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3).

- · Po vypnutí přístroje kontrolka asi po 15 sekundách zhasne (režim úspory energie).
- · Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity.
- · Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě

Pozor! Přístroj se ničí, pokud je při použití neustále zapojen do zásuvky (napájení ze sítě).
Přístroj není konstruován na použití při stálém zapojení do zásuvky (napájení ze sítě). Spojovací kabel napájecího zdroje není konstruován pro mechanickou zátěž při trvalém provozu.

- ▶ Síťový provoz se doporučuje pouze krátkodobě, v případě prázdného akumulátoru.

1. Zapojte přípojnou zástrčku síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánku (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3).

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Páčkou k nastavení délky střihu, integrovanou ve střihacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky střihu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ K dosažení uvedené délky střihu přestavte páčku k nastavení délky střihu do polohy 1 (obr. 5).

Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm délky střihu.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 6ⓑ).

Údržba

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.

Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

- Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.
- **Kontrolka oleje a čištění**
  Při rozsvícení kontrolky oleje a čištění by se měl střihací blok ihned vyčistit a naolejovat, aby se zabránilo předčasnému opotřebení přístroje.

▶ Vyjměte hřebenový nástavec (obr. 6ⓑ) a střihací blok odklopte od tělesa (obr. 7ⓐ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze střihacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem **(EASY CLEANING)**.
▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
▶ Střihací blok namažte olejem na střihací blok (obr. 9).

- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

Výměna střihacího bloku

1. Střihací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šipky (obr. 7ⓐ). Odstraňte střihací blok.
2. Při opětovném použití střihací blok nasaďte hákem do úchytu na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 7ⓑ).

Odstranění problémů

Střihací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá

Příčina: Střihací blok je znečištěný nebo opotřebený.
▶ Střihací blok vyčistěte a namažte. Pokud by se tím problém nevyřešil, vyměňte střihací nástavec.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.
▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený střihací blok.
▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte střihací blok.

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu

Příčina: Znečištěný střihací blok, který není namazaný olejem, podstatně snižuje dobu provozu akumulátoru!
▶ Střihací blok vyčistěte a namažte olejem. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.

Příčina: Kontrolka kapacity ukazuje nepřesně
▶ Vybijte zcela přístroj a následně jej opět nabijte do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánku.
▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánku.

Příčina: Znečištěná zdířka přístroje.
▶ Zdířku vyčistěte.

Příčina: Vadné napájení.
▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný.
▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.
▶ Akumulátory před likvidací vybít!
▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Návod na obsluhu (preklad)
Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1884

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- Doplňujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia úplne prečítať a pochopiť bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

V tomto návode na obsluhu, na prístroji alebo na obale sa používajú nasledovné symboly a signálne slová.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku používania zápalných látok. Nebezpečenstvo požiaru s možným následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
2.
3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Zapínač/vypínač s indikátorom LED
C Indikátor kapacity
D Indikátor oleja a čistenia
E Zdierka prístroja
F Nabíjací stojan
G Prestavovanie dĺžky strihania
H Zdierka nabíjacieho stojana
I Priehradka na kábel
J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm*
K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm*
L Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm*
M Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm*
N Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm*
O Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm*
P Sieťový adaptér
Q Pripojovacia zástrčka prístroja
R Čistiaca kefka
S Olej pre strihací blok

* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	DC motor
Akumulátor:	Akumulátor Li-ION
Doba nabíjania akumulátora:	cca 60 minút
Prevádzková doba akumulátora:	až do 120 minút
Rozmery (D x Š x V):	180 x 47 x 42 mm
Hmotnosť:	cca 265 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s²

Nabíjací stojan

Rozmery s príslušenstvom (D x Š x V):	120 x 96 x 75 mm
Hmotnosť:	cca 100 g

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Prevádzkové podmienky

Okolie:	0°C – +40°C

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky smernice Európskej únie 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akumulátora

1. Pripojovaciu zástrčku sieťového adaptéra prístroja zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (obr. 4ⓐ).

- · Sieťový adaptér môžete tiež pripojiť priamo na prístroj a nabíjať ho týmto spôsobom (obr. 2ⓐ/ⓑ).
- · Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.

2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4ⓑ).
3. Vypnite prístrojom pomocou zapínača/vypínača (obr. 3).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho napojte priamo na sieťový adaptér (obr. 2ⓐ/ⓑ). Proces nabíjania začína.

- · Počas procesu nabíjania bliká LED indikátor zapínača/vypínača nazeleno. Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje prostredníctvom príslušných segmentov kapacitného indikátora. Pri plne nabitom akumulátore svietia trvalo všetky segmenty kapacitného indikátora a LED indikátora zapínača/vypínača.
- · Po vybratí prístroja z nabíjacieho stojana indikátor zhasne po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- · Presnosť kapacitného indikátora sa môže zvýšiť tak, že sa prístroj z času na čas úplne vybije a potom sa môže plne nabiť v neprerušenom procese nabíjania.

5. Pokiaľ je akumulátor plne nabitý, svietia trvalo všetky segmenty kapacitného indikátora a LED indikátora zapínača/vypínača.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

- · Po vypnutí prístroja zhasne indikátor po približne 15 sekundách (úsporný režim).
- · Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje prostredníctvom kapacitného indikátora.
- · Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

Pozor! Škody v dôsledku používania prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka).
Používanie prístroja s permanentne zastrčenou zástrčkovou sieťovou časťou (sieťová prevádzka) nie je plánované. Pripojovací kábel zástrčkovej sieťovej časti nie je dimenzovaný na mechanické zaťaženie v trvalej prevádzke.

- ▶ Sieťová prevádzka sa odporúča iba krátkodobo, v prípade prázdneho akumulátora.

1. Pripojovaciu zástrčku sieťového adaptéra prístroja zastrčte do zdierky prístroja (obr. 2ⓐ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2ⓑ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3).

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrované v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).

Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nadstavce:
dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6ⓐ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6ⓑ).

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

- Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť prostredníctvom svojho predajcu alebo v našom servisnom stredisku.
- **Indikátor oleja a čistenia**
  Pri rozsvietení indikátora oleja a čistenia by sa mal strihací blok bezodkladne vyčistiť a naolejovať, aby sa zabránilo predčasnému opotrebeniu prístroja.

▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 6ⓑ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 7ⓐ). Pomocou čistiacej kefky odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom pomocou čistiacej kefy **(EASY CLEANING)**.
▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).

- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7ⓐ). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasaďte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 7ⓑ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok strihá zle alebo šklbe

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.
▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok. Ak by sa problém nemal odstrániť, vymeňte strihací blok.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.
▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.
▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Doba chodu akumulátora je príliš krátka

Príčina: Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok značne znižuje dostupnú dobu chodu akumulátora!
▶ Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok. Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu prikrátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.

Príčina: Indikátor kapacity je nepresný.
▶ Prístroj úplne vybite a nabite ho potom úplne v neprerušenom procese nabíjania.

Indikátor kapacity nesvieti

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.
▶ Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Zdierka prístroja je znečistená.
▶ Vyčistite zdierku prístroja.

Príčina: Chybné napájanie.
▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou.
▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.
▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.
Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Upute za uporabu (prijevod)
Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1884

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola i uputa

Sljedeći simboli i oznake opasnosti mogu se naći u ovim uputama za uporabu, na uređaju ili na ambalaži.

OPASNOST
Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.

OPASNOST
Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.

OPASNOST
Opasnost prilikom primjene zapaljivih tvari. U slučaju požara postoji mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE
Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.

OPREZ
Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.

Upućivanje na korisne informacije i savjete.

▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Navedene postupke izvršite propisanim redoslijedom.
2.
3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

A Nosač oštrica
B Prekidač s LED pokazivačem
C Prikaz napunjenosti baterije
D Pokazivač podmazivanja i čišćenja
E Priključnica uređaja
F Stacionarni punjač
G Mijenjanje rezne duljine
H Priključnica stacionarnog punjača
I Odjeljak za kabel
J Natični češalj, rezne duljine* 3 mm
K Natični češalj, rezne duljine* 6 mm
L Natični češalj, rezne duljine* 9 mm
M Natični češalj, rezne duljine* 12 mm
N Natični češalj, rezne duljine* 18 mm
O Natični češalj, rezne duljine* 25 mm
P Jedinica za napajanje
Q Priključni utikač
R Četkica za čišćenje
S Ulje za podmazivanje oštrica

* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	litij-ionska punjiva baterija
Trajanje punjenja baterije:	oko 60 min
Trajanje baterije:	do 120 min
Dimenzije (duljina x širina x visina):	180 x 47 x 42 mm
Težina:	oko 265 g
Razina buke:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s²

Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (duljina x širina x visina):	120 x 96 x 75 mm
Težina:	oko 100 g

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Radni uvjeti

Temperatura okoline:	0°C – +40°C

Aparat ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost

Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.
- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Punjenje baterije

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (sl. 4ⓐ).

- Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ).
- Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4ⓑ).
3. Isključite aparat prekidačem (sl. 3).
4. Postavite uređaj u stacionarni punjač (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ). Punjenje započinje.

- Tijekom punjenja treperi LED indikator prekidača u zelenoj boji. Na trenutno stanje napunjenosti baterije ukazuje broj prikazanih segmenata. Kada je baterija napunjena, svijetle svi segmenti prikaza napunjenosti kao i LED pokazivač prekidača.
- Indikator se gasi otprilike 15 s nakon vađenja uređaja iz stacionarnog punjača (energetski štedljiv način rada).
- Preciznost prikaza napunjenosti baterije možete povisiti na taj način što ćete s vremena na vrijeme potpuno ispraznit bateriju i onda je sasvim napuniti ne prekidajući pritom postupak punjenja.

5. Čim se baterija potpuno napuni, zasvijetle svi segmenti prikaza napunjenosti i LED pokazivač prekidača.

Rad na bateriju

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3).

- Indikator se gasi otprilike 15 s nakon isključivanja uređaja (energetski štedljiv način rada).
- Trenutno stanje napunjenosti baterije može se očitati na prikazu.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži

Oprez! Moguća oštećenja u slučaju primjene aparata koji je stalno priključen na jedinicu za napajanje (rad na električnoj mreži).
Aparat nije predviđen za rad sa stalnim priključkom na jedinicu za napajanje (rad na mreži). Priključni kabel jedinice za napajanje ne može podnijeti mehanička opterećenja pri stalnom radu.
- Rad na mreži preporučuje se samo kratkotrajno, kada se baterija isprazni.

1. Ugurajte priključni utikač jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3).

Rukovanje

Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.
- Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.

U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm i 25 mm.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice nataknite češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 6ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6ⓑ).

Održavanje

Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.
- Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje

Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.

Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.
Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.

- Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.
- **Pokazivač podmazivanja i čišćenja**
  Kada zasvijetli pokazivač podmazivanja i čišćenja trebalo bi hitno očistiti i podmazati nosač oštrica, kako bi se spriječilo prijevremeno habanje uređaja.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 6ⓑ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 7ⓐ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).

- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 7ⓐ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 7ⓑ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.
- ▶ Očistite ga i nauljite. Ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica.

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.
- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.
- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Baterija traje prekratko

Uzrok: Jako zaprljan i nenauljen nosač oštrica značajno skraćuje raspoloživo trajanje baterije!
- ▶ Dobro očistite i nauljite nosač oštrica. Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.

Uzrok: Neprecizan prikaz napunjenosti
- ▶ Ostavite bateriju da se potpuno isprazni pa je zatim sasvim napunite, ne prekidajući pritom postupak punjenja.

Prikaz napunjenosti baterije ne svijetli

Uzrok: Uređaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.
- ▶ Uvjerite se da je uređaj propisno postavljen u stacionarni punjač.

Uzrok: Priključnica uređaja je zaprljana.
- ▶ Očistite priključnicu.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.
- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad

Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.
- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.
Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:

unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Használati utasítás (fordítás)
1884 típusú hálózatról működő/akkumulátoros hajvágó gép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megigényelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontjainktól.
- Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

A szimbólumok és utalások magyarázata

A használati utasításban, a készüléken és a csomagoláson a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használják.

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Tűzveszélyes anyagok használatából eredő veszély. A tűz súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

FIGYELEM
Utalás anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
2.
3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B Be-/kikapcsoló, LED kijelzővel
C Kapacitáskijelző
D Olaj- és tisztítási kijelző
E A készülék csatlakozóhüvelye
F Töltőtalp
G Vágáshossz-állító
H A töltőtalp csatlakozóaljzata
I Kábeltartó rekesz
J Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz*
K Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz*
L Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz*
M Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz*
N Fésűtoldat, 18 mm vágási hossz*
O Fésűtoldat, 25 mm vágási hossz*
P Dugaszolható tápegység
Q A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza
R Tisztítókefe
S Olaj a vágófejhez

* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	Egyenáramú motor
Akkumulátor:	Li-ion akkumulátor
Akkumulátor töltési idő:	kb. 60 perc
Működési idő akkumulátorral:	kb. 120 perc
Méretek (H x Sz x M):	180 x 47 x 42 mm
Súly:	kb. 265 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s²

Töltőtalp

Méretek tartozékokkal (H x Sz x M):	120 x 96 x 75 mm
Súly:	kb. 100 g

Dugaszolható tápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Üzemeltetési feltételek

Környezet:	0°C – +40°C

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. Kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Használat

Előkészítés

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Vigyázat! A helytelen áramellátás károsodáshoz vezet.
- A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor feltöltése

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakozó dugaszát a töltőtalp csatlakozóaljzatába (4ⓐ ábra).

- Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a dugasztápegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra).
- Az intelligens töltésvezérlő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.

2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (4ⓑ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3. ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (4. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztápegységgel (2ⓐ/ⓑ ábra). A töltési folyamat kezdetét veszi.

- Töltés közben zölden villog a be-/kikapcsoló LED kijelzője. Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző mindenkori szegmensei jelzik. Teljesen feltöltött akkumulátornál világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/ kikapcsoló LED kijelzője.
- Miután kiveszik a készüléket a töltőtalpból, kb. 15 másodperc elteltével kialszik a kijelző (energiatakarékos üzemmód).
- A kapacitáskijelző pontossága növelhető azáltal, hogy a készülék akkumulátorát időről időre teljesen lemerítjük, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban teljesen feltöltjük azt.

5. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, világít a kapacitáskijelző összes szegmense és a be-/ kikapcsoló LED kijelzője.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

- A készülék kikapcsolását követő kb. 15 másodperc elteltével a kijelző kialszik (áramtakarékos üzemmód).
- Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző mutatja.
- A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról

Vigyázat! A készülék állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztápegységgel történő használatából (hálózatról történő használatból) eredő károk.
A készülék nem való állandóan bedugott kapcsolóüzemű dugasztápegységgel történő használatra (hálózatról történő használatra). A kapcsolóüzemű dugasztápegység csatlakozókábelét nem a tartós üzem mechanikai igénybevételére méretezték.
- A hálózatról történő használat csak rövid ideig, üres akkumulátor esetén ajánlott.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakozó dugaszát a készülék aljzatába (2ⓐ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2ⓑ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).

Kezelés

A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz 5 állásban állítható a 0,7 – 3 mm tartományban (5. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.
- Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.

A konkrét modelltől függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6ⓑ ábra) lehet leszerelni.

Karbantartás

Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.
- A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószert és vágófej-olajat használja.

- A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.
- **Olajozási és tisztítási kijelző**Legkésőbb az olajozási és tisztítási kijelző kigyulladásakor a vágófejet sürgősen meg kell tisztítani és be kell olajozni; ezáltal elkerülhetjük a készülék idő előtti kopását.

- Vegye le a fésűtoldatot (6ⓑ ábra), és hajtsa le a vágófejet (7ⓐ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékot a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül **(EASY CLEANING)**.
- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).

- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7ⓐ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanásig nyomja azt a házhoz (7ⓑ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- Bőrközeli vágáskor csökkentse a nyomóerőt.

Ok: Sérült vágófej.
- Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Túl rövid az akkumulátor működési ideje

Ok: A piszkos vagy olajozatlan vágófej jelentősen csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét!
- Gondosan tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet. Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.

Ok: Pontatlanul működik a kapacitáskijelző.
- Teljesen merítse le a készülék akkumulátorát, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban ismét teljesen töltse fel azt.

Nem világít a kapacitáskijelző

Ok: A készüléket rosszul helyezték a töltőtalpba.
- Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozícionálják a töltőtalpban.

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhüvelye.
- Tisztítsa meg a készülékcsatlakozó hüvelyt.

Ok: Áramellátási hiba.
- Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható tápegység és a csatlakozóaljzat között.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Navodila za uporabo (prevod)
Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1884

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Razlaga simbolov in napotkov

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko v teh navodilih za uporabo najdemo na napravah ali na embalaži.

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Tveganje, povezano z uporabo vnetljivih snovi. Nevarnost zaradi požara s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
2.
3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Stikalo za vklop / izklop z LED prikazom
C Prikaz napolnjenosti
D Prikaz mazanja in čiščenja
E Vtičnica na aparatu
F Stojalo za polnjenje
G Nastavitev dolžine striženja
H Vtičnica na stojalu za polnjenje
I Predal za kabel
J Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm*
K Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm*
L Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm*
M Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm*
N Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm*
O Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm*
P Vtični napajalnik
Q Omrežni vtič aparata
R Čistilna krtača
S Olje za strižni nastavek

* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	Li-Ionski akumulator
Čas polnjenja akumulatorja:	pribl. 60 minut
Kapaciteta akumulatorja:	do 120 min
Mere (dolžina x širina x višina):	180 x 47 x 42 mm
Teža:	pribl. 265 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s^2

Stojalo za polnjenje

Mere s priborom (dolžina x širina x višina):	120 x 96 x 75 mm
Teža:	pribl. 100 g

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Obratovalni pogoji

Temperatura okolice:	0°C – +40°C

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorja

1. Vtaknite vtič za priklop aparata na adapterju z vtičem v vtičnico na polnilnem stojalu (sl. 4ⓐ).

- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2ⓐ/ⓑ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.

2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4ⓑ).
3. S stikalom za vklop/izklop izklopite aparat (sl. 3).
4. Postavite aparat v stojalo za polnjenje (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2ⓐ/ⓑ). Postopek polnjenja začne.

- Med polnjenjem utripa zeleni LED prikaz stikala za vklop/izklop. Stanje napolnjenosti akumulatorja prikazujejo posamezni segmenti prikaza napolnjenosti. Ko je akumulator poln, svetijo vsi segmenti prikaza napolnjenosti in LED prikaz stikala za vklop / izklop.
- Približno 15 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Natančnost prikaza napolnjenosti se lahko zviša, če se aparat od časa do časa popolnoma izprazni in se nato z neprekinjenim napajanjem spet popolnoma napolni.

5. Takoj, ko je akumulator popolnoma napolnjen, svetijo vsi segmenti prikaza napolnjenosti in LED prikaz stikala za vklop / izklop.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).

- Približno 15 sekund po izklopu aparata za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Stanje napolnjenosti akumulatorja prikazuje prikaz napolnjenosti.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

Pozor! Možne poškodbe v primeru uporabe aparata, ki je trajno pritrjen na vtični napajalnik (omrežno napajanje).
Aparat ni namenjen za delo s stalno povezavo na vtični napajalnik (omrežno napajanje). Priključni kabel na vtičnem napajalniku ne more ravnati mehanske obremenitve v tekočem delu.

- ▶ Delovanje z omrežnim napajanjem se priporoča samo za kratek čas, ko je baterija izpraznjena.

1. Vtaknite vtič za priključek aparata na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓑ).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3).

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.

V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6ⓑ).

Vzdrževanje

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- ▶ Ne potapljajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

- Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v naših servisnih centrih.
- **Prikaz mazanja in čiščenja**
  Ko zasveti prikaz mazanja in čiščenja, morate nujno očistiti in naoljiti strižni nastavek, da bi preprečili predčasno obrabo aparata.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 6ⓑ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7ⓐ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).

- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7ⓐ). Snemite strižni nastavek.
2. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7ⓑ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.
- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek. Če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.
- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Akumulator je preveč izpraznjen

Vzrok: Strižni nastavek, ki je umazan ali ni naoljen bistveno skrajša razpoložljiv čas akumulatorjev!
- ▶ Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek. Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.

Vzrok: Prikaz napolnjenosti natančen
- ▶ Aparat popolnoma izpraznite in ga nato z neprekinjenim napajanjem ponovno popolnoma napolnite.

Prikaz napolnjenosti ne sveti

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.
- ▶ Zagotovite, da je aparat pravilno nameščen na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.
- ▶ Očistite vtičnico na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparat!

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke. Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Manual de utilizare (traducere)
Mașină de tuns părul tip 1884 cu alimentare de la priză/acumulator

Indicații generale pentru utilizator

Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoarelivrate.
- Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- Instrucțiunile de siguranță și de utilizaretrebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți..

Clarificări simboluri și indicații

Următoarele simboluri și cuvinte semnal sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe aparat sau pe ambalaj.

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

PERICOL
Pericol prin utilizarea materialelor inflamabile. În caz de incendiu, urmările pot fi răniri grave sau decesul.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.

ATENȚIE
Indicație asupra pericolului de daune materiale.

Indicație cu informații utile și sfaturi.

▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
2.
3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuțite
B Întrerupător pornit/oprit cu indicator LED
C Indicator de capacitate
D Indicatorul de ungere și curățare
E Mufă aparat
F Suport încărcător
G Reglarea lungimii de tăiere
H Mufă suport încărcător
I Locaș cablu
J Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm*
K Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm*
L Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm*
M Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm*
N Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm*
O Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm*
P Alimentator rețea cu ștecăr
Q Fișă de conectare la aparat
R Periuță de curățat
S Ulei pentru setul de cuțite

* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Acumulator Li-Ion
Timp de încărcare acumulator:	cca 60 de minute
Durată de funcționare acumulator:	până la 120 de minute
Dimensiuni (L x L x Î):	180 x 47 x 42 mm
Greutate:	cca. 265 g
Nivel de presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s²

Suport încărcător

Dimensiuni cu accesorii (L x L x Î):	120 x 96 x 75 mm
Greutate:	cca. 100 g

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Condiții de funcționare

Ambient:	0°C – +40°C

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Îndeplinește cerințele Directivei UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și Directiva privind utilaje 2006/42/CE.

Funcționare

Pregătire

Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară în siguranță sau pentru transport.

- Verificați ca livrarea să fie completă.
- Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță

Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Încărcarea acumulatorului

1. Introduceți în mufa suportului de încărcare (fig. 4ⓐ) conectorul de aparat al sursei de alimentare de la rețea cu conector.

- Aparatul se poate conecta în vederea încărcării și direct cu sursa de alimentare de la rețea cu conector (fig. 2ⓐ/ⓑ).
- Prin intermediul unui management de încărcare inteligent, se evită supraîncărcarea acumulatorului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priza de alimentare de la rețea (fig. 4ⓑ).
3. Deconectați aparatul folosind întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).
4. Poziționați aparatul în suportul de încărcare (fig. 4) sau conectați aparatul direct cu sursa de alimentare de la rețea cu conector (fig. 2ⓐ/ⓑ). Începe încărcarea.

- În timpul procesului de încărcare clipește în lumină verde LED-ul întrerupătorului pornit/oprit. Gradul de încărcare a acumulatorului se afișează prin intermediul respectivelor segmente ale indicatorului de capacitate. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 15 secunde (mod de economie curent).
- Precizia afișajului capacitiv poate fi crescută prin descărcarea completă a aparatului periodic și apoi încărcarea completă printr-o procedură fără întrerupere.

5. Când acumulatorul este complet încărcat, segmentele indicatorului de capacitate și LED-urile întrerupătorului pornit/oprit luminează constant.

Funcționarea cu acumulator

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3).

- După dezactivarea aparatului, indicatorul se stinge după aproximativ 15 secunde (mod economic).
- Gradul de încărcare a acumulatorului se afișează prin intermediul indicatorului de capacitate.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

Funcționarea de la rețea

Atenție! Defecțiuni prin utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la priză (alimentare de la rețea).
Utilizarea aparatului cu adaptorul permanent conectat la rețea (alimentare de la rețea) nu este posibilă. Cablul de racord al adaptorului nu a fost conceput pentru solicitare mecanică la utilizare continuă.

- Alimentarea de la rețea este recomandată doar pe perioade scurte, în cazul unui acumulator gol.

1. Introduceți în mufa aparatului conectorul de aparat al sursei de alimentare de la rețea cu conector (fig. 2ⓐ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher în priza de alimentare de la rețea (fig. 2ⓑ).
3. Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit și, după folosire, deconectați-l de la același întrerupător (fig. 3).

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili, în funcie de model:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm și 25 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6ⓐ) până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6ⓑ).

Întreținere

Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- Opriți aparatul înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

Curățare și îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Nu scufundați aparatul în apă!
- Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.

Atenție! Deteriorare cauzată de substanțe chimice agresive.
Substanțele chimice agresive pot deteriora aparatul și accesoriile.

- Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.

- Puteți achiziționa de la distribuitorul responsabil pentru dumneavoastră sau de la centrele noastre de service accesorii și piese de schimb.
- **Indicator de lubrifiere și curățare**
  La aprinderea indicatorului de lubrifiere și curățare trebuie imediat curățat și lubrifiat setul de tăiere, pentru a preveni uzura prematură a aparatului.

▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6ⓑ) și rabatați setul de cuțite de la aparat (fig. 7ⓐ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8). Apăsați în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta simplu cu ajutorul periei de curățat resturile de păr dintre pieptenele de tăiere și cuțitul de tăiere **(EASY CLEANING)**.
▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 9).

- Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este importantă lubrifierea frecventă a setului de tăiere.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 7ⓐ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7ⓑ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciupește

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.
▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite. În cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.
▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Durata acumulatorilor este prea scurtă

Cauză: Un set de cuțite murdar și neuns cu ulei reduce semnificativ durata disponibilă de funcționare a acumulatorilor!
▶ Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite. Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.

Cauză: Afișajul capacitiv imprecis
▶ Descărcați complet aparatul și încărcați-l, apoi, printr-un proces de încărcare fără întreruperi până la capacitate completă.

Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.
▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Mufa aparatului este murdară.
▶ Curățați mufa aparatului.

Cauză: Alimentare cu curent defectuoasă.
▶ Asigurați-vă că există un contact perfect între alimentatorul cu ștecăr și priză.
▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare

Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.
▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.
Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Инструкция за експлоатация (превод)
Работеща на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1884

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност .
- Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснения на символите и указанията

Следните символи и сигнални думи се използват в това упътване за работа, на уреда или на опаковката.

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност при употреба на възпламеняеми вещества. При пожар са възможни тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
3.

Описание продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Вкл./Изкл. бутон със светодиод
C Показание на капацитета
D Показание за маслото и за почистване
E Щепсел на уреда
F Стойка за зареждане
G Променяне на дължината на подстригване
H Щепсел на стойката за зареждане
I Гнездо за кабела
J Приставка гребен, дължина на рязане 3мм*
K Приставка гребен, дължина на рязане 6мм*
L Приставка гребен, дължина на рязане 9мм*
M Приставка гребен, дължина на рязане 12мм*
N Приставка гребен, дължина на рязане 18мм*
O Приставка гребен, дължина на рязане 25мм*
P Щекер на адаптера
Q Щекер за подаване на напрежение
R Четка за почистване
S Масло за ножчетата

* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Li-ION-акумулатор
Време на зареждане на акумулаторната батерия:	около 60 минути
Време на работа на акумулаторната батерия:	до 120 минути
Размери (Д x Ш x В):	180 x 47 x 42 mm
Тегло:	около 265 g
Ниво на шума:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s²

Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (Д x Ш x В):	120 x 96 x 75 mm
Тегло:	около 100 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Условия на работа

Околна среда:	0°C – +40°C

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/ЕС и на директивата за машини 2006/42/ЕО.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- Проверете съдържанието на доставката.
- Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

1. Щекерът за подаване на напрежение на уреда на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (фиг. 4ⓐ).

- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг.2ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 4ⓑ).
3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2ⓐ/ⓑ). Започва зареждането.

- По време на зареждането мига зеленият светодиод на бутона за включване/изключване. Нивото на зареждане на акумулатора се посочва с броя сегменти от на показанието за капацитета. При зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и светодиодът на бутона за вкл. и изкл. светят постоянно.
- След смъкване на уреда от зарядното устройство изгасва след 15 сек. показанието (икономичен режим).
- Точността на показанието за капацитета може да бъде повишено, като от време на време акумулаторът се разрежда напълно и после се зарежда напълно без прекъсване.

5. При напълно зареден акумулатор сегментите на показанието за капацитета и светодиодът на бутона за вкл. и изкл. светят постоянно.

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

- След изключване на уреда след около 15 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- Нивото на зареждане на акумулатора се посочва на показанието за капацитета.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

Внимание! Повреди поради перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел.
Не е предвидено перманентно ползване на уреда в включен в мрежата кабел. Кабелът за захранване от мрежата не е предвиден за механично натоварване при постоянен режим на работа.

- Препоръчва се да се работи така само кратко, в случай че е празен акумулатора.

1. Включете захранващият кабел на уреда от адаптера в буксата на уреда (фиг. 2ⓐ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2ⓑ).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3).

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 mm (фиг. 5).

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.

В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm и 25 mm дължина на рязане.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 6ⓑ).

Поддръжка

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и грижи за уреда

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Не потапяйте уреда във вода!
- Не допускайте да влязат течности в уреда.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

- Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- **Показание на смазването и почистването**
  Като светне сигнализацията за смазване или почистване трябва веднага да се почисти и смаже уредът, за да се избегне преждевременно износване.

▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 6ⓑ) и отворете ножчетата (фиг. 7ⓐ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).

- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7ⓐ). Смъкнете ножчетата.
2. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7ⓑ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.
▶ Почистете и смажете ножчетата. Ако проблемът не се отстрани с това, сменете ножчетата.

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.
▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета
▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчета на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Акумулаторът издържа много кратко време

Причина: Замърсени или несмазани ножчета могат да намалят значително времетраенето на акумулатора!
▶ Почистете и смажете ножчетата добросъвестно. Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.

Причина: Показанието на капацитета е неточно
▶ Разредете акумулаторът напълно и после го заредете напълно без да прекъсвате зареждането.

Не свети показанието за капацитета

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.
▶ Уверете се, че уредът е поставен сигурно в стойката за зареждане.

Причина: Буксата на уреда е замърсена.
▶ Почистете буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.
▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта.
▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.
▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.
Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет. Уредът се приема безплатно от комунални събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Руководство по эксплуатации (перевод)
Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1884

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний

Следующие символы и сигнальные слова используются в данном руководстве по эксплуатации, на устройстве или на упаковке.

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность в результате применения воспламеняющихся веществ. Опасность возникновения пожара, который может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

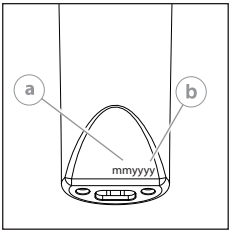
ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Указание с полезной информацией и советами.

▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Произведите действия в указанном порядке.
2.
3.

Фирменная табличка



Дата производства
ⓐ Месяц
ⓑ Год

Описание изделия

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Выключатель со светодиодным индикатором
C Индикатор зарядки
D Индикатор очистки и смазки
E Гнездо прибора
F Зарядная подставка
G Регулировка длины стрижки
H Гнездо зарядной подставки
I Место для хранения шнура
J Насадка, длина стрижки 3 мм*
K Насадка, длина стрижки 6 мм*
L Насадка, длина стрижки 9 мм*
M Насадка, длина стрижки 12 мм*
N Насадка, длина стрижки 18 мм*
O Насадка, длина стрижки 25 мм*
P Сетевой блок питания
Q Штекер прибора
R Щеточка для чистки
S Масло для блока ножей

* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	литий-ионный аккумулятор
Время заряда аккумулятора:	прибл. 60 минут
Длительность работы аккумулятора:	до 120 мин
Размеры (Д x Ш x В):	180 x 47 x 42 мм
Вес:	ок. 265 г
Уровень звукового давления:	макс. 63 дБ(А) на расстоянии 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с²

Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Д x Ш x В):	120 x 96 x 75 мм
Вес:	ок. 100 г

Сетевой блок питания

Тип:	Адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

Условия эксплуатации

Окружающая среда:	0°C…+40°C

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- Проверьте комплектность поставки.
- Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

Осторожно! Опасность повреждений вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- Эксплуатировать прибор только при напряжении, которое указано на табличке прибора.

Зарядка аккумулятора

1. Вставьте вилку блока питания в гнездо зарядной подставки (рис. 4ⓐ).

- Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ).
- Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.

2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 4ⓑ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ). Начался процесс зарядки.

- Во время зарядки светодиодный индикатор выключателя мигает зеленым. Уровень заряда аккумулятора указывают соответствующие сегменты индикатора зарядки. При полностью заряженном аккумуляторе горят все сегменты индикатора зарядки и светодиодный индикатор выключателя.
- Примерно через 15 сек. после извлечения прибора из зарядной подставки индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Точность показаний индикатора зарядки может быть повышена путем периодической полной разрядки аккумулятора и его последующей непрерывной и полной зарядки.

5. О полной зарядке аккумулятора свидетельствуют все светящиеся сегменты индикатора зарядки и светодиодный индикатор выключателя.

Режим работы от аккумулятора

1. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 3).

- Примерно через 15 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
- Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети

Осторожно! Повреждение в результате эксплуатации прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети).
Эксплуатация прибора с постоянно подключенным блоком питания (эксплуатация от сети) не предусмотрена. Соединительный кабель блока питания не рассчитан на механическую нагрузку при длительном использовании.
- ▶ Рекомендуется только кратковременная эксплуатация от сети в том случае, если аккумулятор разряжен.

1. Вставьте приборный штекер блока питания в гнездо прибора (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку блока питания в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Прибор включается и выключается при помощи выключателя (рис. 3).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.
- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.

В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели:
для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

Техническое обслуживание

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при неправильном обращении.
- ▶ Перед началом очистки и технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход

Опасность! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.

Осторожно! Повреждения вследствие воздействия агрессивных химикатов.
Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства и масло для блока ножей.

- Принадлежности и запасные части можно заказать у вашего продавца или в наших сервисных центрах.
- **Индикатор смазки и очистки**
  Если горит индикатор смазки и очистки, необходимо срочно очистить и смазать маслом блок ножей, чтобы предотвратить преждевременный износ прибора.

- ▶ Снимите насадку (рис. 6ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 7ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки **(EASY CLEANING)**.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).

- Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, режущая способность снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Нажмите на блок ножей от корпуса в направлении стрелки (рис. 7ⓐ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы установить блок ножей, вставьте крючки в крепление на корпусе и нажмите на блок в направлении корпуса до фиксации (рис. 7ⓑ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.
- ▶ Очистите и смажьте блок ножей. Если проблему устранить не удалось, замените блок ножей.

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.
- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.
- ▶ Проверьте кончики зубьев на наличие повреждений и при необходимости замените блок ножей.

Аккумулятор слишком быстро разряжается

Причина: Загрязненный и несмазанный блок ножей ведет к уменьшению доступного времени работы от аккумулятора!

- Тщательно очистите и смажьте блок ножей. Если аккумулятор слишком быстро разряжается, вероятно срок службы аккумулятора подходит к концу.

Причина: неточные показания индикатора уровня заряда

- Полностью разрядите прибор, затем обеспечьте его полную и непрерывную зарядку.

Индикатор заряда не горит

Причина: прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- Очистите гнездо прибора.

Причина: неисправность электроснабжения.

- Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой.
- Проверьте сетевой кабель на предмет повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать прибор!

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/EC для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки. Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Посібник користувача (переклад)
Машинка для підстригання волосся, що працює від мережі або акумулятора Тип 1884

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремий посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

Наступні символи і сигнальні слова використовуються в цьому посібнику з експлуатації, на пристрої або на упаковці.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека через використання речовин, що спалахують. Небезпека виникнення пожежі, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконуйте ці інструкції в наведеній послідовності.
2.
3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

A Ножовий блок
B Вимикач із світловим індикатором
C Індикатор потужності
D Індикатор змащування та чищення
E Гніздо пристрою
F Зарядна підставка
G Довжина стриження
H Гніздо зарядної підставки
I Кабельний відсік
J Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм*
K Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм*
L Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм*
M Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм*
N Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм*
O Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм*
P Штепсельний імпульсний блок живлення
Q Штекер пристрою
R Щіточка для чищення
S Мастило для ножового блока

* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привід:	двигун постійного струму
Акумуляторна батарея:	Літій-іонний акумулятор
Тривалість заряджання акумулятора:	прибл. 60 хвилин
Тривалість роботи від акумулятора:	до 120 хвилин
Розміри: (Д x Ш x В):	180 x 47 x 42 мм
Вага:	прибл. 265 г
Рівень звукового тиску:	макс. 63 дБ(А) на відстані 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с²

Зарядна підставка

Розміри: разом із насадками (Д x Ш x В):	120 x 96 x 75 мм
Вага:	прибл. 100 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	Адаптер 6000
Споживана потужність:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В / 50/60 Гц

Умови експлуатації

Навколишнє середовище:	від 0°C до +40°C

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Продукт відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Експлуатація

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріали – їх можна використовувати для надійного зберігання або транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Заряджання акумулятора

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної станції (мал. 4ⓐ).

- Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напряму (мал. 2ⓐ/ⓑ).
- Спеціальна контрольна система унеможливлює надмірне заряджання акумулятора.

2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 4ⓑ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3).
4. Встановіть пристрій на зарядній підставці (мал. 4) або з'єднайте його напряму з блоком живлення (мал. 2ⓐ/ⓑ). Почнеться процес заряджання.

- Під час заряджання світлодіодний індикатор вимикача блимає зеленим. Рівень заряду акумулятора вказують відповідні сегменти індикатора потужності. Якщо акумулятор повністю заряджений, то світяться усі сегменти індикатора потужності та світлодіодний індикатор на вимикачеві.
- Індикатор згасне приблизно через 15 секунд після виймання пристрою із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Точність показань індикатора зарядки може бути підвищена шляхом періодичного повного розряджання акумулятора та його подальшого безперервного та повного заряджання.

5. При досягненні повної зарядки акумулятора світяться усі сегменти індикатора потужності та світлодіодний індикатор на вимикачеві.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

- Індикатор згасне приблизно через 15 секунд після вимкнення пристрою (режим економії енергії).
- Індикатор заряду акумулятора вказує поточний рівень заряду акумулятора.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

Обережно! Ушкодження в результаті експлуатації приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі).
Експлуатація приладу з постійно підключеним блоком живлення (експлуатація від електромережі) не передбачена. Сполучний кабель блоку живлення не розрахований на механічне навантаження при тривалому використанні.

- Рекомендується тільки короткочасна експлуатація від мережі у разі, якщо акумулятор розряджений.

1. Вставте штекер пристрою на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3).

Експлуатація

Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).

До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:
довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її в напрямку стрілки (мал. 6ⓑ).

Технічне обслуговування

Попередження! Травмування й пошкодження майна в разі неправильного поводження.

- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.
- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.
- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

- Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в наших сервісних центрах.
- **Індикатор змащування та чищення**
  Одразу як засвітиться індикатор змащування та чищення, слід почистити й змастити ножовий блок, щоб запобігти передчасному зносу пристрою.

- Зніміть гребінкову насадку (мал. 6ⓑ) та відкиньте ножовий блок від корпуса (мал. 7ⓐ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножем за допомогою щіточки для чищення (**EASY CLEANING**).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).

- Для високої і тривалої якості підстригання, важливо часто змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпуса у напрямку стрілки (мал. 7ⓐ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпуса до фіксації (мал. 7ⓑ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.
- Почистіть і змастить ножовий блок. Якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.
- Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.
- Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Акумулятор швидко розряджається

Причина: Забруднений і незмащений ножовий блок суттєво скорочує час роботи на акумуляторах!
- Ретельно почистіть та змастить ножовий блок. Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.

Причина: Неточні показання індикатору заряду
- Повністю розрядіть прилад та забезпечте його повне та безперервне заряджання.

Індикатор заряду не світиться

Причина: Прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.
- Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.
- Очистіть гніздо пристрою.

Причина: Порушене живлення.
- Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки.
- Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.
- Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Kasutusjuhend (tõlge)
Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1884

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused

Selles kasutusjuhendis, seadmel või selle pakendil kasutatakse järgnevaid sümboleid ja märgusõnu.

OHT!
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.

OHT!
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.

OHT!
Oht tuleohtlike ainete kasutamisel. Tulekahju tekkimise oht, mis võib põhjustada raske kehavigastuse või lõppeda surmaga.

HOIATUS!
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.

ETTEVAATUST!
Viide materiaalse kahju ohule.

Kasulik teave ja nõuanded.

▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
2.
3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

A Lõikeelement
B LED-näidikuga lüliti
C Mahtuvuse näidik
D Õli- ja puhastusnäidik
E Seadme pistikupesa
F Laadija
G Lõikepikkuse seadistamine
H Laadija pistikupesa
I Juhtme hoiukoht
J Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm*
K Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm*
L Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm*
M Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm*
N Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm*
O Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm*
P Adapter
Q Seadme ühenduspistik
R Puhastushari
S Lõikeelemendi õli

* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	liitiumioonaku
Aku laadimisaeg:	u 60 minutit
Aku tööaeg:	kuni 120 minutit
Mõõtmed (p x l x k):	180 x 47 x 42 mm
Kaal:	u 265 g
Müratase: max 63 dB(A) / 25 cm	
Vibratsioon:	< 2,5 m/s²

Laadija

Mõõtmed koos tarvikutega (p x l x k):	120 x 96 x 75 mm
Kaal:	u 100 g

Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Töötingimused

Ümbritseva keskkonna temperatuur:	0°C – +40°C

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. See vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EL ja masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus

Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.
- Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Aku laadimine

1. Ühendage adapteri ühenduspistik laadija pistikupessa (joon 4, ⓐ).

- Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ⓐ/ⓑ).
- Intelligentne laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.

2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 4, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3).
4. Asetage seade laadimisalusele (joon 4) või ühendage see otse vooluadapteriga (joon 2, ⓐ/ⓑ). Laadimine algab.

- Laadimise ajal vilgub lüliti LED näidik roheliselt. Aku laadimise olekut näitavad mahtuvuse näidiku vastavad segmendid. Täis aku korral põlevad kõik mahtuvuse näidiku segmendid ja lüliti LED näidik.
- Näidik kustub ca 15 sekundit peale seadme laadijast eemaldamist (voolusäästurežiim).
- Mahtuvuse näidiku täpsust saab suurendada, kui aegajalt tühjendada seadme aku täielikult ja seejärel laadida aku katkestamatult täis.

5. Kohe kui aku on täiesti laetud, süttivad põlema kõik mahtuvuse näidiku segmendid ja lüliti LED näidik.

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3).

- Näidik kustub ca 15 sekundit peale seadme väljalülitamist (voolusäästurežiim).
- Aku laadimise olekut näitab mahtuvuse näidik.
- Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus

Ettevaatust! Seade kahjustub, kui seda kasutada pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoide).
Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevalt adapteriga ühendatuna (võrgutoitega). Adapteri ühendusjuhe ei ole mõeldud mehaanilise koormuse jaoks pideval töörežiimil.
- Võrgutoidet soovitatakse kasutada ainult lühiajaliselt, tühja aku korral.

1. Ühendage adapteri ühenduspistik seadme pistikupessa (joon 2, ⓐ).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3).

Kasutamine

Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

Lõikamine kammiotsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiotsikutega.
- Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).

Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammiotsikuid: lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm.

Kammiotsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Lükake kammiotsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ⓐ).
2. Kammiotsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ⓑ).

Korrashoid

Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.
- Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus

Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.
- Ärge kastke seadet vette!
- Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.

Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.
Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.
- Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.

- Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskustest.
- **Õli- ja puhastusnäidik**
  Kui õli- ja puhastusnäidik süttib põlema, siis tuleks lõikeelementi tingimata puhastada ja õlitada, et vältida seadme enneaegset kulumist.

- Võtke kammiotsik ära (joon 6, ⓑ) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 7, ⓐ). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 8). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada **(EASY CLEANING)**.
- Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- Õlitage lõikeelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 9).

- Hea ja kauakestva lõiketulemuse saavutamiseks on oluline õlitada lõikeelementi sageli.
- Kui pärast pikka kasutusaega lõikamistulemus hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest halveneb, tuleb lõikeelement välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 7, ⓐ). Eemaldage lõikeelement.
2. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see konksuga korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 7, ⓑ).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi. Kui probleem ei lahene, siis vahetage lõikeelement välja.

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.
- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.
- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Aku tööaeg on liiga lühike

Põhjus: määrdunud ja õlitamata lõikeelement lühendab oluliselt aku tööaega!
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi hoolikalt. Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

Põhjus: mahtuvuse näidik on ebatäpne.
- ▶ Laadige seade täiesti tühjaks ja seejärel laadige see uuesti täis, laadimisprotsessi vahepeal katkestamata.

Mahtuvuse näidik ei põle

Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.
- ▶ Veenduge, et seade asetseks laadijas õigesti.

Põhjus: seadme pistikupesa on määrdunud.
- ▶ Puhastage seadme pistikupesa.

Põhjus: vooluvarustuse häired.
- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine

Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.
- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.
Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:

Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega. Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Lietošanas instrukcija (tulkojums)
Tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas modeļa 1884

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

Šādi simboli un signālvārdi tiek izmantoti šajā lietošanas instrukcijā, uz ierīces un uz iepakojuma.

BĪSTAMI
Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

BĪSTAMI
Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

BĪSTAMI
Uzliesmojošu vielu izmantošana rada briesmas. Degšana var radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.

PIESARGIETIES
Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.

Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

▶ Nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības jāveic norādītajā secībā.
2.
3.

Izstrādājuma apraksts

Detaļu apzīmējumi (1. att.)

A Asmeņu bloks
B Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar gaismas diodes indikatoru
C Kapacitātes indikators
D Eļļošanas un tīrīšanas indikators
E Ierīces ligzda
F Uzlādes stacija
G Griešanas garuma regulators
H Uzlādes stacija
I Vadu nodalījums
J Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm*
K Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm*
L Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm*
M Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm*
N Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm*
O Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm*
P Barošanas bloks
Q Ierīces kontaktspraudnis
R Tīrīšanas birste
S Eļļa asmeņu blokam

* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	līdzstrāvas motors
Akumulators:	litija-jonu akumulators
Akumulatora uzlādes laiks:	apm. 60 minūtes
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 120 minūtēm
Izmēri (G x P x A):	180 x 47 x 42 mm
Svars:	apm. 265 g
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 63 db(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s²

Uzlādes stacija

Izmēri ar piederumiem (G x P x A):	120 x 96 x 75 mm
Svars:	apm. 100 g

Barošanas bloks

Tips:	adapters 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ekspluatācijas apstākļi

Vides temperatūra:	no 0° C līdz +40 °C

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2014/30/ES par elektromagnētisko savietojamību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2006/42/EK par mašīnām.

Ekspluatācija

Sagatavošana

Saglabājiet iepakojumu vēlākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai.

- Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.

Drošība

Uzmanību! Bojājumi, ko izraisa nepareiza strāvas padeve.
- Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Akumulatora uzlāde

1. Barošanas bloka spraudni pieslēdziet uzlādes stacijas ligzdai (4. att.ⓐ).

- Ierīci uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att.ⓐ/ⓑ).
- Ievērojot uzlādēšanas noteikumus, tiek novērsta pārmērīga akumulatora uzlādēšana.

2. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (4. att.ⓑ).
3. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.).
4. Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att.ⓐ/ⓑ). Uzlādes process tiek uzsākts.

- Uzlādēšanas laikā mirgo ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža zaļā gaismas diode. Akumulatora uzlādes stāvoklis tiek parādīts ar pašreizējā segmenta kapacitātes rādījumu. Ja akumulators ir pilnībā uzlādēts, deg visu segmentu kapacitātes rādītāji un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža gaismas diode.
- Pēc ierīces izņemšanas no uzlādes stacijas indikators pēc apm. 15 sekundēm nodziest (pāriet enerģijas taupīšanas režīmā).
- Kapacitātes rādījumu precizitāti var palielināt, ja iekārta ik pa laikam tiek pilnīgi izlādēta un pēc tam, nepārtraukti lādējot, tiek pilnīgi uzlādēta.

5. Tiklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, iedegas visu segmentu kapacitātes rādītāji un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža gaismas diode.

Ierīces izmantošana ar akumulatoru

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.).

- Pēc ierīces izslēgšanas indikators pēc apm. 15 sekundēm nodziest (pāriet enerģijas taupīšanas režīmā).
- Akumulatora uzlādes stāvoklis ir redzams kapacitātes rādītājā.
- Nepietiekamas asmeņu bloka kopšanas gadījumā lietošanas laiks var būtiski samazināties.

Strāvas padeves izmantošana

Uzmanību! Ierīce var sabojāties, ja ar to strādā, kad ierīce pastāvīgi pieslēgta pie barošanas bloka (lietošana ar tīkla strāvu).
Ierīci nav paredzēts izmantot, kad tā pastāvīgi pieslēgta pie elektriskā tīkla rozetes. Ierīces akumulatora uzlādēšanas kabelis nav paredzēts pastāvīgai mehāniskai slodzei.
- Darbs ar ierīci, kas pieslēgta pie elektriskā tīkla, ir pieļaujams tikai neilgu laiku, ja negaidīti izlādējas akumulators.

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni ierīces uzlādes ligzdā (2. att.ⓐ).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontaktrozetei (2. att.ⓑ).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.).

Lietošana

Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrētā griešanas garuma regulatora palīdzību to var iestatīt vienā no 5 pozīcijām no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.
- Iestatiet sviru uz 1. pozīciju (5. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.

Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas:
griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm un 25 mm.

Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbīdiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (6. att. ⓐ).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (6. att.ⓑ).

Uzturēšana

Brīdinājums! Nepareiza rīkošanās ar ierīci var radīt traumas un bojājumus.
- Pirms tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana

Bīstami! Šķidruma iekļūšana ierīcē var izraisīt strāvas triecienu.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- Neļaujiet šķidrumam iekļūt ierīces iekšpusē.

Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.
Agresīvas ķīmiskās vielas var sabojāt ierīci un tās piederumus.
- Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.

- Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.
- **Eļļas un tīrīšanas indikators**
  Ja iedegas eļļas un tīrīšanas indikators, steidzami jāiztīra un jāieeļļo asmeņu bloks, lai nepieļautu iekārtas priekšlaicīgu nolietošanos.

- Noņemiet ķemmes uzliku (6. att.ⓑ) un izņemiet asmeņu bloku no ligzdas (7. att.ⓐ). Ar tīrīšanas sukas palīdzību iztīriet matu atliekas no korpusa padziļinājumiem un asmeņu bloka (8. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu paliekas starp griezējšķērēm un griezējasmeņiem ar tīrīšanas sukas palīdzību **(EASY CLEANING)**.
- Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (9. att.).

- Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- Ja pēc ilgākas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomaiņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (7. att.ⓐ). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojot jauno asmeņu bloku, ieāķējiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks fiksējas (7. att.ⓑ).

Darbības traucējumu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež matus vai plēš tos

Iemesls: asmeņu bloks ir netīrs vai nolietojies.
- Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja problēma nav atrisināta, nomainiet asmeņu bloku.

Ādas savainojumi

Iemesls: pārāk liels spiediens uz ādu.
- Samaziniet spiedienu, griežot tuvu ādai.

Iemesls: bojāts asmeņu bloks.
- Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobiņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Pārāk īss akumulatora darbības laiks

Iemesls: aizsērējis un neieeļļots asmeņu bloks ievērojami samazina darbības laiku ar akumulatoru!
- Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku. Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.

Iemesls: neprecīzs kapacitātes rādījums
- Izlādējiet pilnībā ierīci un pēc tam to no jauna pilnībā uzlādējiet, nepārtraucot uzlādi.

Nespīd kapacitātes indikators

Iemesls: ierīce nav pareizi ievietota uzlādēšanas stacijā.
- Nodrošiniet, lai ierīce būtu pareizi ievietota uzlādēšanas stacijā.

Iemesls: aizsērējusi ierīces kontaktligzda.
- Iztīriet ierīces kontaktligzdu.

Iemesls: bojāta strāvas padeve.
- Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.
- Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.
Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Naudojimo instrukcija (vertimas)
Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1884

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. ES atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- Duodami prietaisą tretiems, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

Šioje instrukcijoje, prietaise ir ant pakuotės naudojami toliau pateikti simboliai ir įspėjamieji žodžiai.

PAVOJUS
Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

PAVOJUS
Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

PAVOJUS
Pavojus naudojant degias medžiagas. Gaisro pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.

ATSARGIAI
Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.

Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
2.
3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

A Kirpimo peiliukai
B Įjungimo/išjungimo mygtukas su šviesos diodo indikatoriumi
C Pajėgumo indikatorius
D Tepimo alyva ir valymo indikatorius
E Prietaiso lizdas
F Įkrovimo stotelė
G Kirpimo ilgio nustatymas
H Įkrovimo stovo lizdas
I Laido skyrelis
J Šukutės, 3 mm kirpimo ilgis*
K Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis*
L Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis*
M Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis*
N Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis*
O Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis*
P Maitinimo laido kištukas
Q Prietaiso prijungimo kištukas
R Valymo šepetėlis
S Alyva kirpimo peiliukams

* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

Techninė informacija

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumuliatorius:	Ličio jono akumuliatorius
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas:	apie 60 min.
Akumuliatoriaus veikimo laikas:	iki 120 min.
Matmenys (l x P x A):	180 x 47 x 42 mm
Svoris:	apie 265 g
Spinduliuojamojo garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A), esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s²

Įkrovimo stotelė

Matmenys su priedais (l x P x A):	120 x 96 x 75 mm
Svoris:	apie 100 g

Maitinimo laido kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Darbo sąlygos

Aplinka:	0°C – +40°C

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB Mašinų direktyvos reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga

Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Akumuliatoriaus krovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į įkrovimo stotelės lizdą (4ⓐ pav.).

- Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2ⓐ/ⓑ pav.).
- Sumanaus įkrovimo valdymo dėka akumuliatorius nepersikraus.

2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4ⓑ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.).
4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2ⓐ/ⓑ pav.). Prasideda įkrovimas.

- Įkrovimo metu įjungimo / išjungimo šviesos diodo indikatorius mirksi žaliai. Akumuliatoriaus įkrovos būseną rodo atitinkami įkrovimo indikatoriaus segmentai. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, šviečia visi talpos indikatoriaus segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas.
- Išėmus prietaisą iš įkrovimo stotelės po 15 sekundžių indikatorius užgesta (energijos taupymo režimas).
- Pajėgumo rodmens tikslumą galima padidinti retkarčiais visiškai iškraunant prietaisą ir po to jį visiškai įkraunant nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.

5. Kai akumuliatoriaus įkrova baigiama, užsidega visi talpos indikatoriaus segmentai ir įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas.

Akumuliatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.).

- Išjungus prietaisą, po maždaug 15 sek. ekranas užgęsta (energijos taupymo režimas).
- Akumuliatoriaus įkrovos būseną rodo įkrovimo indikatorius.
- Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas

Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant prietaisą su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas).
Prietaisas neskirtas naudoti su nuolatos įkištu prijungimo prie maitinimo tinklo kištuku (maitinimo iš tinklo režimas). Prijungimo prie maitinimo tinklo kištuko jungiamasis laidas neskirtas ilgalaikei mechaninei apkrovai.

- Maitinimo iš tinklo režimas rekomenduojamas tik trumpam, kai akumuliatorius yra tuščias.

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką į prietaiso lizdą (2ⓐ pav.).
2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2ⓑ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.).

Naudojimas

Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose kirpimo ilgį galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (5 pav.)

Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.)

Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ir 25 mm kirpimo ilgio.

Šukučių uždėjimas/nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav.ⓐ).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav.ⓑ).

Remontas

Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo srovės.

Valymas ir priežiūra

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.

Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.
Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.

- Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo pardavėjo ar mūsų klientų aptarnavimo centre.
- **Alyvos ir valymo indikatorius**

  Užsidegus alyvos ir valymo indikatoriui, būtina skubiai išvalyti ir sutepti kirpimo peiliukus, kad būtų išvengta priešlaikinio įrangos nusidėvėjimo.

- Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6ⓑ pav.) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (7ⓐ pav.). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (8 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Naudodami valymo šepetėlį **(„EASY CLEANING“)**, galite lengvai pašalinti plaukų likučius tarp kirpimo šukučių ir kirpimo peiliuko.
- Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (9 pav.).

- Norint, kad peiliukai gerai kirptų kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (7ⓐ pav.). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikišimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (7ⓑ pav.).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršė arba susidėvėjo.
- Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei triktis nedingsta, pakeiskite kirpimo peiliukų komplektą.

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.
- Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.
- Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Per trumpas akumuliatoriaus naudojimo laikas

Priežastis: Užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai žymiai sutrumpina akumuliatoriaus veikimo laiką!
- Atidžiai nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus. Jei akumuliatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumuliatoriaus gyvavimo laikas.

Priežastis: Netikslus įkrovimo indikatorius.
- Visiškai iškraukite prietaisą ir po to vėl jį visiškai įkraukite nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.

Pajėgumo indikatorius nešviečia

Priežastis: Prietaisas į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.
- Įsitikinkite, kad prietaiso padėtis įkrovimo stove yra tinkama.

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.
- Išvalykite mašinėlės angą kištukui.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.
- Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti.
- Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.
- Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.
Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:

Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EĮ). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis. Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Οδηγίες λειτουργίας (Μετάφραση)
Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1884

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

Τα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις που ακολουθούν χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή ή στη συσκευασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος λόγω χρήσης εύφλεκτων υλικών. Κίνδυνος πυρκαγιάς με πιθανή συνέπεια από βαρύ τραυματισμό έως και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

▶ Σας υποδεικνύεται να εκτελέσετε μια ενέργεια.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
2.
3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Διακόπτης ON/OFF με ένδειξη LED
C Ένδειξη στάθμης φόρτισης
D Ένδειξη λαδιού και καθαρισμού
E Υποδοχή συσκευής
F Βάση φόρτισης
G Ρύθμιση του μήκους κοπής
H Υποδοχή βάσης φόρτισης
I Θήκη καλωδίου
J Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm*
K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm*
L Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm*
M Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm*
N Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm*
O Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm*
P Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
Q Φις σύνδεσης συσκευής
R Βουρτσάκι καθαρισμού
S Λάδι για τη μονάδα κοπής

* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία ιόντων λιθίου
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	περ. 60 λεπτά
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως και 120 λεπτά
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ):	180 x 47 x 42 mm
Βάρος:	περ. 265 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 63 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s²

Βάση φόρτισης

Διαστάσεις με πρόσθετο εξοπλισμό (Μ x Π x Υ):	120 x 96 x 75 mm
Βάρος:	περ. 100 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Συνθήκες λειτουργίας

Περιβάλλον:	0°C - +40°C

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Υπόδειξη! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (εικ. 4ⓐ).

- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2ⓐ/ⓑ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4ⓑ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2ⓐ/ⓑ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης αναβοσβήνει η ένδειξη LED του διακόπτη ON/OFF με πράσινο χρώμα. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται με τα εκάστοτε τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης και η ένδειξη LED του διακόπτη ON/OFF.
- Η ένδειξη σβήνει 15 περίπου δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευή φόρτισης (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Η ακρίβεια της ένδειξης στάθμης φόρτισης μπορεί να αυξηθεί, αν η συσκευή αποφορτίζεται κατά καιρούς πλήρως και κατόπιν επαναφορτίζεται με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.

5. Αφού η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης και η ένδειξη LED του διακόπτη ON/OFF.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

- Η ένδειξη σβήνει περίπου 15 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται με την ένδειξη στάθμης φόρτισης.
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

Υπόδειξη! Βλάβες από τη χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα).
Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής με μόνιμα συνδεδεμένο μετασχηματιστή τροφοδοσίας (λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα). Το καλώδιο σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας δεν είναι σχεδιασμένο για μηχανική καταπόνηση σε συνεχή λειτουργία.
- Η λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα προτείνεται ως λύση μόνο βραχυπρόθεσμα, σε περίπτωση εξαντλημένης μπαταρίας.

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης του μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής (εικ. 2ⓐ).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2ⓑ).
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.
- Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:
Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6ⓐ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6ⓑ).

Συντήρηση

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης. Αποσυνδέστε το φορτιστή από την τροφοδοσία τάσης.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.
Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

· Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6ⓑ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 7ⓐ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής **(EASY CLEANING).**
- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).

· Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
· Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Ένδειξη λαδιού και καθαρισμού

Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, θα πρέπει να καθαρίζετε και να λιπαίνετε τακτικά τη συσκευή. Για να μπορείτε να διαπιστώνετε εγκαίρως αν απαιτείται άμεση φροντίδα, η συσκευή διαθέτει ένδειξη λαδιού και καθαρισμού. Το αργότερο μόλις ανάψει η ένδειξη λαδιού και καθαρισμού (D), πρέπει αμέσως να καθαριστεί και να λιπανθεί η μονάδα κοπής, για να αποφευχθεί η πρόωρη φθορά στης συσκευής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7ⓐ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για να την επανατοποθετήσετε, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ. 7ⓑ).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής. Σε περίπτωση που το πρόβλημα δεν αντιμετωπιστεί, αλλάξτε τη μονάδα κοπής.

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- Ασκείτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.
- Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη

Αιτία: Εάν η μονάδα κοπής είναι βρόμικη ή δεν έχει λιπανθεί, μειώνεται σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας!
- Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή. Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

Αιτία: Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν είναι ακριβής.
- Αποφορτίστε πλήρως τη συσκευή και έπειτα φορτίστε την πάλι πλήρως με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.

Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν ανάβει

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά τοποθετημένη στη βάση φόρτισης.

Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.
- Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας.
- Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

(ترجمة) دليل المستخدم
جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1884

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ◄ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ◄ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◄ اعتبر كلًا من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◄ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ◄ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات

تستخدم الرموز والكلمات التنبيهية التالية في دليل التشغيل هذا أو على الآلة أو العبوة.

خطر
يمكن أن يؤدي الخطر الناجم عن الصعقات الكهربائية إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

خطر
يمنكن أن يؤدي خطر الانفجار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

خطر
خطر عند استخدام مواد قابلة للاشتعال. يمكن أن يؤدي اشتعال النار إلى التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◄ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. 2. 3. نفِّذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكوّنة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- **A** طاقم قص الشعر
- **B** مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، مؤشر ضوئي
- **C** مؤشر الطاقة المتبقية
- **D** مؤشر الزيت والنظافة
- **E** مدخل الجهاز للربط بالتيار
- **F** قاعدة الشحن
- **G** تعديل طول القص
- **H** مأخذ قاعدة الشحن
- **I** علبة الكابلات
- **J** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم*
- **K** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم*
- **L** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم*
- **M** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم*
- **N** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم*
- **O** رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم*
- **P** وحدة التغذية الكهربائية
- **Q** قابس وحدة التغذية
- **R** فرشاة تنظيف
- **S** زيت مخصص لطقم قص الشعر

* تُعتبر الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر ملحقات اختيارية وقد تختلف من طراز لآخر.

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:	محرك تيار مستمر
بطارية:	بطارية ليثيوم أيون
وقت شحن البطارية:	حوالي 60 دقيقة تقريبًا
مدة عمل البطارية:	تصل إلى 120 دقيقة
الأبعاد (الطولxالعرضxالارتفاع):	42x47x180 مم
الوزن: 265جرام تقريباً	
مستوى انبعاث الضوضاء:	63 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	<2.5 م/ث^2

قاعدة الشحن

الأبعاد مع تركيب الملحقات (الطولxالعرضxالارتفاع):	75x96x120 مم
الوزن:	100 جرام تقريباً

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:	مهايئ 6000
استهلاك القدرة:	بحد أقصى 12 وات
فولتية التشغيل:	100 – 240 فولت / 50 / 60 هرتز

ظروف التشغيل

البيئة المحيطة:	0 إلى +40 درجة مئوية

يتوفر هذا الجهاز على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية.
تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء من محتويات التسليم.
◀ افحص الأجزاء كافّة للتأكّد من عدم وجود أية أضرارٍ ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
◀ احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مأخذ قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي ⓐ4).

- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي ⓑ/ⓐ2).
- يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.

2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ⓑ4).
3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي 3).
4. ضع الجهاز في قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 4) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي رقم ⓑ/ⓐ2). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- أثناء عملية الشحن سيومض مؤشر الضوء الخاص بزر التشغيل/إيقاف التشغيل بانتظام باللون الأخضر. يمكنك الاطّلاع على مستوى شحن البطارية من خلال الأجزاء الخاصة بمؤشر الطاقة المتبقية. بعد استكمال الشحن، سوف تضيء كل أجزاء مؤشر الطاقة ومؤشر LED الخاص بمفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.
- سوف ينطفئ المؤشر (نمط توفير الطاقة) بعد مرور حوالي 15 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن.
- يمكن رفع مستوي دقة مؤشر الطاقة المتبقية عن طريق تفريغ شحن الجهاز بالكامل من وقت لآخر، ثم شحنه بالكامل بعد ذلك في عملية شحن مستمرة.

5. طالما أن البطارية مشحونة بشكل كلّي، سوف تضيء كافة أجزاء مؤشر الطاقة ومؤشر LED الخاص بمفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3).

- سوف ينطفئ المؤشر بعد مرور حوالي 15 ثانية على إيقاف الجهاز (نمط توفير الطاقة).
- يمكنك الاطّلاع على مستوى شحن البطارية من خلال مؤشر الطاقة المتبقية.
- يؤثر عدم الاعتناء الكافي بالشفرة سلبيًا على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

تنبيه! الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز مع وحدة التغذية الكهربائية المركّبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء).
تشغيل الجهاز بوحدة التغذية الكهربائية المركبة بشكل دائم (التشغيل بالكهرباء) غير متوفر. كبل التوصيل الكهربائي الخاص بوحدة التغذية الكهربائية غير مصمم لتحمل التشغيل المستمر للماكينة.
◀ ينصح باستخدام التشغيل بالكهرباء لفترة قصيرة، في حالة فراغ شحن البطارية.

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية في مدخل الجهاز للربط بالتيار (الرسم التوضيحي رقم ⓐ2).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي ⓑ2).
3. شغّل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم 3).

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و 3 مليمترات (الرسم التوضيحي 5).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.
◀ للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الصورة التوضيحية 5).

يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم:
3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم و 25 مم.

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة ⓐ6).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الصورة التوضيحية ⓑ6).

العناية بالجهاز

تحذير! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.
◀ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

التنظيف والصيانة

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◀ لا تغطس الجهاز في الماء!
◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيمائية قوية.
استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة.
◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

- يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.
- **مؤشر الزيت والنظافة**
  عند إضاءة مؤشر الزيت والنظافة أسرع بتنظيف وتزييت شفرة القص لتجنب البلى المبكر للجهاز.

◀ قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم ⓑ6) قم بإدارة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم ⓐ7). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحة الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 8). اضغط أيضًا على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (**EASY CLEANING**).
◀ لا تستعمل في مسح الجهاز إلا قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلًا فقط.
◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 9).

- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير طقم القص إذا لاحظت أن أداءه قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفه وتزييته بشكل منتظم.

استبدال طقم قص الشعر

1. اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⓐ7). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
2. لإعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشُبَك الخطافي بفتحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية رقم ⓑ7).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشدّ الشعر

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
◀ قم بتنظيف وتزييت طقم القص. وإذا لم تحل المشكلة بهذه الطريقة قم باستبدال شفرة القص.

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جدًا.
◀ قلّص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة القص تالفة.
◀ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام واستبدل شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مدة خدمة البطارية قصيرة جدًا

السبب: يؤدي استخدام شفرة قص متسخة وغير مزيّتة إلى تقصير مدة خدمة البطارية بشكل كبير!
◀ قم بتنظيف وتزييت الشفرة بشكل جيد. في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

السبب: مؤشر الطاقة المتبقية غير دقيق
◀ قم بتفريغ شحن الجهاز تمامًا وقم بإعادة شحنه بالكامل مرةً أخرى بدون انقطاع.

مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء

السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.
◀ تأكّد من أنّ الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

السبب: مدخل الجهاز متسخ.
◀ قم بتنظيف مدخل الجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.
◀ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
◀ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتّباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز بنفسك!

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
◀ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
◀ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.
معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوروبي EC/19/2012 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمنكك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

1884-1043 · 10/2019